

PATRIMÓNIO CULTURAL — CADERNOS DE CAMPO

(Patrimoine Culturel — Cahiers de Terrain)

2

Le Patrimoine Culturel immatériel et le Role D'Institutions Publiques dans L'Implementation D'Inventaires

Actes du séminaire International

Université d'Évora, 22 juin 2007

Filipe Themudo Barata et Ana Carvalho
(Coordination d'édition)

MEDINS

Identity is Future: The Mediterranean Intangible Space
INTERREG III MEDOCC Programme



PATRIMÓNIO CULTURAL – CADERNOS DE CAMPO
(Patrimoine Culturel – Cahiers de Terrain)

2

**Le Patrimoine Culturel immatériel et le Role
D’Institutions Publiques dans
L’Implementation D’Inventaires**

Actes du Séminaire International

:

Universidade d’Évora, 22 Junho 2007

Filipe Themudo Barata et Ana Carvalho
(Coordination d’édition)

MEDINS
Identity is Future: The Mediterranean Intangible Space
INTERREG III B MEDOCC Programme



Título: Le Patrimoine Culturel immatériel et le Role D'Institutions Publiques
dans L'Implementations D'Inventaires

Autores: Filipe Themudo Barata, Ana Carvalho

Co-financiamento : UE (Programa INTERREG III B MEDOCC)

Capa: Hugo Neves

Pré-Impressão: Sempre CA

Impressão: Offsetmais Artes Gráficas, S.A.

ISBN: 978-989-602-153-5

Depósito Legal n.º 282998/08

Primeira edição: Junho de 2008

© Filipe Themudo Barata, Ana Carvalho, CIDEHUS.

Reservados todos os direitos. Nos termos do Código do Direito de Autor, é expressamente proibida a reprodução total ou parcial desta obra por qualquer meio, incluindo a fotocópia e o tratamento informático, sem autorização expressa dos titulares dos direitos.

INDICE

<i>Introduction</i>	7
<i>Existe Património sem a Palavra e sem o Ritual?</i>	9
<i>Iniziative del Comune di Bagheria a favore delle tradizioni locali</i>	17
<i>Approach to Intangible Heritage management in the Regional Administration of Murcia Region</i>	21
<i>L'Uomo, il Territorio, Le Istituzioni - Spunti per una riflessione sulle connessioni tra il Patrimonio Culturale e lo Sviluppo Locale</i>	31
<i>Pubbliche Amministrazioni e Patrimonio Culturale Immateriale: I progetti "Circuito Castelli e Borghi Medioevali" e "I Europe", come esempi di approccio integrato per la salvaguardia e la valorizzazione del patrimonio materiale e immateriale dei territori</i>	34
<i>Web 2.0: How Emerging Non-Institutions Organize Knowledge</i>	38
<i>EU-funding for intangible heritage projects</i>	48
<i>L'expérience du Catalogage et Valorisation du patrimoine culturel immatériel de la Région Sicilie</i>	61
<i>Problemática da Salvaguarda do Património Imaterial "Património Imaterial - Olaria"</i>	67
<i>CONCLUSIONS</i>	80

INTRODUCTION

Les textes qui se suivent sont le résultat d'un Séminaire tenu à Évora dévoué au Patrimoine Culturel Immatériel (PCI). C'était le Séminaire International "*Le Patrimoine Culturel Immatériel et le rôle d'institutions publiques dans l'implémentation d'inventaires*" (Évora, le 22 juin 2007).

Ce rencontre a été organisé par la Université d'Évora, à travers le centre de recherche CIDEHUS et produit dans le contexte d'un programme européen "*ME-DINS – Identity is future: The Mediterranean Intangible Space*". Dans ce projet de coopération transnationale y participent 19 partenaires de différents pays: Portugal, Italie, Espagne, Grèce, Malte, Algérie, Tunisie, Maroc, Liban et Égypte, représentant plusieurs institutions (www.invisiblemedins.org). Le projet a pour but principal réfléchir et développer des projets d'inventaire du PCI a propôs des territoires et régions impliqués dans le projet (Sicile, Murcia, Alentejo, Attica et Malte) y inclus sa valorisation et promotion à niveau international, à la lumière de la définition de PCI proposée par la Convention pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel (2003) de l'UNESCO.

Peut-être qu'il faut rappeler que conformément à la Convention pour la Sauvegarde du Patrimoine Culturel Immatériel on entend par patrimoine culturel immatériel: «...*les pratiques, représentations, expressions, connaissances et savoir-faire - ainsi que les instruments, objets, artefacts et espaces culturels qui leur sont associés - que les communautés, les groupes et, le cas échéant, les individus reconnaissent comme faisant partie de leur patrimoine culturel. Ce patrimoine culturel immatériel, transmis de génération en génération, est recréé en permanence par les communautés et groupes en fonction de leur milieu, de leur interaction avec la nature et de leur histoire, et leur procure un sentiment d'identité et de*

continuité, contribuant ainsi à promouvoir le respect de la diversité culturelle et la créativité humaine. Aux fins de la présente Convention, seul sera pris en considération le patrimoine culturel immatériel conforme aux instruments internationaux existants relatifs aux droits de l'homme, ainsi qu'à l'exigence du respect mutuel entre communautés, groupes et individus, et d'un développement durable.» (Article 2).

La réalisation de ce séminaire s'insère dans une des principales lignes de force du projet MEDINS en ce qui concerne l'échange d'expériences, de méthodologies et de diffusion de résultats entre les différents partenaires. Celui-ci a été la seconde rencontre dans ces moules, après le premier séminaire qui s'est réalisé à Murcie (Espagne) le 15 et 16 février 2007, subordonné au thème "*Le Patrimoine Immatériel. La définition et les Systèmes de Catalogage*". Il faut, donc, reconnaître l'intérêt global pour ce thème car il est rarement discuté entre les spécialistes. Pour ce réunion, environs 30 professionnels se sont présentés, ont discutés et proposé ligne de travail.

C'est un peu la perception de travail experimental que cette publication pretend transmettre. Les communication sont imprimées dans la langue de presentation et maintiennent l'aspect informel qu'elles ont eu toujours. D'autre parte, sauf l'approche plus théorique de Filomena Barata, les thèmes réfléchissent les soucis du groupe en general et de chaque equipe en particulier. Ainsi, le maire de Bagheria a présenté les grands ligne d'action de la ville vis-a-vis les politique de protection de quelques domaines du patrimoine immatériel. De sa part, la région de Murcia (Espagne) a fait un resume des obligations de la région a propôs du patrimoine y compris quelques instruments techniques de travail, comme l'organization des bases de données.

C'est dans ce sense qui se sont developper la thématiques des communications. N. Giordano, représentant du COPPEM, est plus lié au questions de la croissance et du développement soutenable, J. Marsh continue sa réflexion et le travail pratique des instruments informatiques appliqués au patrimoine, A. Pernice, avec une communication très efficace sur le financement des projets, fait prevue d'une énorme expertise dans ce somaine. Du meme, L. Tambuzzo montre un de ses projets, dans ce cas celui qui concerne les chateaux et villes médiévales fortifiées.

Les deux derniers paper s'inscris dans le projets MEDINS. Celui de Garardo Vidal Gonçalves montre le potencil de la recueille de l'information en utilisant le cas de la ceramique et la chef de fille du projet explique les raison et l'importance pour la quelle le centre de documentation où elle travail a accepté d'intégrer MEDINS.

Finalemente, un mot pour la conclusion qui a été un besoin réclamé pour tous les participants vue l'importance du rencontre.

Filipe Themudo Barata

EXISTE PATRIMÓNIO SEM A PALAVRA E SEM O RITUAL?

• BARATA, Maria Filomena Santos
(IGESPAR)

“Ao contrário do animal, que de si só deixa passos, o homem deixa coisas, por detrás das quais ele se suspeita ou se perfila. O mundo dos objectos é, assim, um mundo de cultura, um mundo de coisas que o homem pensou, fez e de que se serviu.”

Jorge de Alarcão, “A Dimensão Antropológica da Arqueologia”

In: *Biblos*, Vol. LIX, Coimbra, 1983

A segunda metade do século XX, particularmente a partir das últimas décadas, assistiu à criação da sociedade da informática, em processo de exponencial crescimento na viragem do milénio, e com efeitos e contornos ainda difíceis de caracterizar designadamente no que respeita aos mecanismos da comunicação e da memória.

A utilização das novas tecnologias acentuou a tendência para uma certa desmaterialização da criação intelectual e artística que já se vinha verificando - ver a substituição das criações tácteis, como a pintura e a escultura, pelas produções de carácter efémero - instalações; vídeos; diaporamas - provocando um despojamento da criação enquanto actualidade e também como ideia de memória, ou seja, enquanto perspectiva do que delas restará, ou seja, em última análise de futuro.

Assim, pensando nos que delas restará amanhã, como ideia de «património», poderemos questionar se, no Futuro, se poderá dizer, como o afirmamos do Passado, que muitas das realizações artísticas humanas manifestas tanto em obras materiais como intelectuais venham a perdurar no tempo, rompendo o vínculo da sobrevivência humana, ou mesmo do tempo de uso de alguns dos veículos tecnológicos que hoje utilizamos: veja-se já a informação que se perdeu com a caída em desuso dos vídeos e a utilização dos CD's e dos DVD (s).

Assistimos, portanto, para além das razões sociológicas que o século XX consolidou, a uma ameaça da “memória” através dos mecanismos de “mnemónica” que tradicionalmente eram reconhecidos.

E, no entanto, paralelamente, o Homem cada vez mais parece intervir sobre o Território, apossando-se dele de forma cada vez mais extensiva, ao ponto de esgotar muitos dos seus recursos vitais.

Dessa expansão humana sobre o território e porque o ritmo da protecção se deixou indubitavelmente ultrapassar pelo ritmo acelerado da destruição. Ou do “esquecimento” resultam inevitáveis preocupações dos movimentos culturais/patrimoniais que vêem assim de forma cada vez mais acutilante a necessidade de preservar os designados «bens» ou recursos culturais, ou seja, as memórias que se construíram sobre o Território, defendendo, assim, que o Homem se deva apossar desse mesmo território de uma forma que julgam mais racional.

Talvez, por isso mesmo, nunca o Homem se sentiu como hoje deserdado e ameaçado no seu território: o espaço tangível, até mesmo como noção de terra primordial, e o intangível, “fazendo aparecer novas raridades: o espaço, o tempo, a verdade, a água, o silêncio...”, parafraseando Baudrillard em, *A Sociedade de Consumo*, ou mesmo a palavra, diria eu, enquanto significante como tradicionalmente conhecíamos.

Veja-se a linguagem quase ideográfica utilizada na comunicação dos meios da *internet* ou mesmo dos telemóveis.

E, no entanto, porquê este pânico se, desde sempre, ao longo da História, se assistiu à alteração de valores morais e culturais, à sua manutenção, degradação ou substituição, originando essa dinâmica a própria evolução histórica?

Apenas porque não podemos assegurar os efeitos do avanço e desactualização permanente das novas tecnologias sobre o controlo do território e da memória.

É também por isso, o Passado, a sua herança se assume, cada vez mais, como uma “entidade” pacificadora, pois sobre ela se consegue levantar questões, mas também dar também respostas.

Por isso, também, esta nova necessidade de dar sentido ao Passado, através dos seus vestígios tangíveis e ainda do intangível, a partir do qual julgamos poder explicar a natureza humana: as manifestações religiosas; as comemorativas; os ritos e rituais; os conceitos subjacentes às iniciativas humanas; as rotas; os caminhos percorridos.

Confesso, no entanto, que vejo com alguma dificuldade a separação do material e do imaterial: quase tão difícil de conceber, a meus olhos, como a velha dicotomia: sagrado e profano. E, por isso, tenho alguma dificuldade em aderir sem questionar às novas nomenclaturas de classificação dos bens culturais e sua classificação, enquanto património material/imaterial.

Porque a vida de constrói de ideias; de crenças, de sentimentos; mas sem a Palavra e o gesto a comunhão não se estabelece, e o ritual não se partilha.

Sem o espaço, seja ele uma árvore, um pedaço de terra ou um templo, não se materializa o sentido do rito.

Diria, como Debray no seu *«Deus, um Itinerário»* que sem a palavra escrita, firmada, e sem o ritual as religiões ou as crenças, logo o que o Homem tem de mais peculiar, se esboroam, como até a pedra se pode transformar em “resto” (DEBRAY, 2001:24).

Assim, neste mundo de dúvidas de interrogações, há que fazer, do meu ponto de vista, um repto, um combate pela defesa de tudo o que representa a capacidade de o Homem pensar, mas também de partilhar o pensamento, pois, só isso o liberta do que é estritamente material.

Queria assim partilhar convosco uma interessante oração consagrada à Lua e à Virgem Maria e ainda hoje utilizada, no Alentejo, pelas mulheres em estado de gravidez:

*“Lua, Luar
Toma lá este Bêbé
Ajuda-mo a criar
Tu és Mãe e eu sou ama
Cria-o tu que eu lhe dou mama
Em louvor da Virgem Maria
Padre Nosso, Avé Maria”*

E uma outra, citada por Apuleio, no *Burro de Ouro*, que fazia eco dessa devoção lunar atribuindo ao burro uma oração dedicada à *“Lua cheia resplandecente de*

admirável brilho” a quem confere uma “transcendente majestade, e que todas as coisas humanas se regiam por sua providência; que não somente o gado e as bestas feras, mas também as inanimadas, vegetavam pelo divino influxo de sua luz e divindade (...)”. Suplica-lhe, então, apelando a atributos que lhe foram conferidos ao longo dos tempos:

“Rainha dos céus, ou tu sejas Ceres criadora, primeira mão dos frutos, que alegre com o achado da filha removeste o alimento da antiga bolota própria das feras, e ensinaste uma comida mais suave, e agora habitas o terreno de Elêusis; ou tu sejas a celeste Vénus, que na primeira origem das cousas ajuntaste os diferentes sexos gerando amor, e propagaste a espécie humana de eterna descendência, e agora és adorada no templo de Pafos que é rodeado de mar; ou sejas a irmã de Febo que, favorecendo o parto das mulheres com brandos remédios, tens dado à luz tantos povos, e agora és venerada nos sumptuosos templos de Éfeso; ou tu sejas Prosérpina, horrível pelos uivos nocturnos, que reprimes com a triforme face os ímpetos dos espectros, e encerras os arcanos da terra e, vagueando por diversos bosques, és aplacada com diferentes modos de culto: tu que alumias os muros de todas as cidades com a tua feminina luz, que crias as alegres sementes com teu húmido fogo e esparges uma luz incerta segundo as revoluções do Sol: por qualquer nome, quaisquer ritos e debaixo de qualquer forma que é lícito invocar-te, tu me socorre agora em minha extrema calamidade, tu consolida minha forma desbaratada, tu dá-me paz e repouso depois de tão cruéis desgraças sofridas” (APULEIO, ed.1978: 219-20).

Não querendo prolongar-nos na análise simbólico/religiosa desta prece, gostaríamos, no entanto, de mencionar o facto de Apuleio conferir a esta divindade atributos que serão comuns à iconografia cristã das Virgens e Santas: *“Uma coroa multiforme de diversas flores lhe cingia o alto da cabeça e, no meio dela sobre a fronte, um disco plano, à maneira de espelho (...); dos lados direito e esquerdo, víboras entoadas a cingem com suas roscas, e por cima se estendem também espigas de cereais. Seu vestido era de muitas cores e tecido do mais fino linho (...). Pela orla bordada do manto e por toda a sua superfície cintilavam estrelas dispersas, e no meio delas a Lua dardejava seus apelativos fogos. Também por toda a borda deste insigne manto corria, aplicada com inseparável união, uma grinalda construída de todas as flores e de todos os frutos”* (APULEIO, ed. 1978: 221).

O acto de conservar registos do passado e as angústias da perda dos valores dos antepassados é quase tão velha como o próprio Homem. É reconhecido na antiga

Suméria o interesse pela conservação e ampliação dos templos de dinastias anteriores, com a intenção de manter vivo o espírito religioso que assegurava um determinado equilíbrio social.

Na Grécia Antiga, recomendava-se a limpeza periódica das esculturas dos templos, bem como outros cuidados com as “obras de arte”. Plínio refere nos seus Textos de Historia de Arte que “os antigos aplicavam uma capa de betume” às estátuas de bronze (PLÍNIO, ed. 1987:36) e que, em alguns casos, retocavam as estátuas de mármore antigas que recebiam uma decoração pictórica. Os Gregos tinham, ainda, cuidados especiais com o ambiente de alguns locais onde colocavam as estátuas. No Partenon, para obviar à secura do ambiente, eram distribuídos alguns depósitos com azeite que tinham em vista a preservação de obras como a Ateneia de Fídias.

Plínio refere, ainda, uma pintura grega, que deve ter sido levada para Roma no tempo de Vespasiano, na qual o pintor utilizou quatro capas de cor “*para prevenir a degradação e o envelhecimento, de maneira que se a capa superior caísse ficava a de baixo*” (PLÍNIO, ed. 1987: 106).

As tentativas de recordar os feitos históricos e épicos, glorificando o seu passado mítico, como os poemas homéricos, provavelmente do século VIII a.C., e Heródoto, no século V (484-420 a.C.), reunindo uma enorme quantidade de dados acerca do mundo greco-oriental, são exemplos dessa necessidade de conservar uma memória colectiva.

Platão, através de um diálogo que atribui a Sócrates e Hípias, no *Hípias Maior-Diálogo sobre o Belo*, assume claramente o interesse que o passado motivava em Atenas:

“Sócrates: - Então, diz-me tu mesmo quais são os temas sobre os quais te ouvem com prazer e aplauso - porque não o adivinho.

Hípias: As genealogias, por exemplo; biografias de heróis e outros homens; as narrativas relativas à antiga fundação das cidades; e de uma maneira geral, tudo o que se refere à Antiguidade; tanto assim, que em vista das suas predilecções, tive de estudar todos esses assuntos” (PLATÃO, ed. s/d:20-21).

Apropriando-se das obras de arte dos povos conquistados, os Romanos inauguraram o fenómeno do coleccionismo, que tem o seu expoente em galerias de arte e em bibliotecas públicas e privadas. Muitas delas, por não ser viável existirem em todas obras “primitivas” são recheadas de cópias romanas de “obras-primas” gregas, hebraicas ou egípcias.

Francisco de Holanda, fazendo eco da visão renascentista do mundo clássico, afirma em *Da Pintura Antiga*:

“Tenho eu que os Romanos, ainda que grandemente favoreceram a pintura, comprando-a por mui grandes preços, que aos Gregos não chegaram. E todavia, quanto a nós, Roma mais asinha teria por pátria da pintura que Sicione, tanto por que a ela de todas as províncias do mundo que tinha debaixo de seu império se traziam as famosas tábuas e quadros que se sabiam, como por as grandes reliquias que em seus edifícios e termas ainda hoje vemos, onde neste caso sinto que pelo grande pecado que Roma já fez em roubar as boas coisas de todo o outro mundo, assim o mundo a tem roubado a ela de sua fermosura e ornamento e cada dia a mais roubamos” (HOLANDA: ed. 1984: 24).

Através de Plínio temos conhecimento da apreensão que a alguns Romanos causavam os desabridos colecionismos, como o problemático caso de Verres, pro-questor e pro-pretor da província senatorial da Sicília, que ficou conhecido pela mania de recolher obras de arte, na sua maioria furtadas, de santuários e edifícios públicos e privados. Plínio afirma mesmo que *“há gente que aprecia tanto as suas estátuas (...) que as leva consigo quando viaja, como fez Hortensio, o orador; com uma esfinge que lhe tinha oferecido o seu cliente Verres”* (PLÍNIO, ed. 1987:13). Note-se que foi este facto que permitiu a Cícero provar a culpabilidade de Verres, acusado pelos saques e especulações a que se dedicava no comércio de obras de arte.

Plínio refere, ainda, a existência de vários *ateliers* de “copistas” na Grécia e particularmente Atenas, que parece ter sido o centro deste tipo de produções.

Cícero, no tratado *As Leis*, no século I a.C., ao reflectir sobre as diferenças entre a Poesia e a História, afirma através da sua personagem Marco, que assim justifica a escolha do seu local de recolhimento - a ilha de Fibreno:

“Aqui nascemos de uma antiga família, aqui se cumprem os nossos ritos familiares, aqui viveu a nossa raça, aqui subsistem muitas lembranças dos nossos antepassados (...) Por isso experimento um sentimento inexplicável que, sem dívida, é a causa da minha preferência por este sítio”.(CÍCERO, ed.1989: 195).

Ao que Ártico acrescenta:

“ (...) Há algo de misterioso na emoção que nos provocam os lugares onde vive a recordação dos que queremos e admiramos. Até na minha querida Atenas, não são tanto as soberbas construções, as obras-primas da arte antiga que me deleitam, mas a recordação dos grandes homens e o poder ver os locais onde habitaram, se sentaram e discutiram; e também tenho muito interesse em visitar os seus sepulcros” (CÍCERO, ed.1989:195).

Da característica atitude de uma burguesia enriquecida nos primórdios do Império romano e da necessidade que a mesma sente de reflectir o gosto pela monumen-

talidade e pelo luxo, se bem que afectando uma cultura e um coleccionismo arcaizantes, dá-nos Petrónio conta, através excessivo banquete de Trimalquião. A dado passo esta personagem afirma:

“Embora eu não sustente causas, no entanto estudei a literatura, para meu uso pessoal. E não julgues que não aprecio os estudos. Tenho três bibliotecas, uma grega, outra latina”.

E o autor descreve, mais adiante:

“Cheguei à galeria de quadros, onde diversas espécies de pinturas forçavam a admiração. Vi obras de Zêusis, que as injúrias do tempo não haviam estragado, e os esboços de Protógenes, em luta autêntica com a natureza e que eu não podia apalpar sem arrepio. E depois a deusa de Apeles a que os Gregos chamam lia Perneta” e diante da qual fiquei em adoração”.

Petrônio relata, então, a conversa havida entre o atento apreciador de arte e um poeta que também visita a galeria:

“... comecei a interrogar o meu companheiro, mais bem informado do que eu, acerca da época dos quadros e de alguns temas obscuros para mim, assim como acerca da causa de decadência presente, responsável pela desapareição das mais belas entre as artes, como a pintura, desvanecida sem deixar vestígios. Ao que ele respondeu:

- Foi o gosto do dinheiro que provocou esta revolução. Outrora, quando o mérito agradava por si só, as artes liberais floresciam e os homens esforçavam-se por revelar tudo o que pudesse ser útil aos séculos futuros. Foi assim que Demócrito conseguiu extrair o suco de todas as plantas e, para não deixar ignoradas as virtudes das pedras e dos vegetais, passou toda a sua vida em experiências. Eudócio envelheceu no cume de uma montanha elevadíssima para aprender os movimentos dos astros e do céu... Lisipo, à força de tentar acabar uma estátua, morreu de inanição, e Miron, que quase tinha conseguido encerrar no bronze a vida dos homens e dos animais, não teve sucessor. E nós, mergulhados no vinho e no deboche, já nem sequer temos força para estudar as artes existentes, mas, sem qualquer respeito pela antiguidade, já não somos capazes de dar e receber lições de vício.

...

Não te admires por a pintura estar em decadência, visto que todos os deuses e todos os homens acham que uma barra de ouro é mais bela que todas as obras de Apeles e Fídias, esses pobres gregos insensatos” (PETRÔNIO: ed. 1973: 91-97).

Plínio o Velho (24/25-79 d.C.) cuja vida esteve ligada ao imperador Vespasiano (69-79 d.C.), autor de uma obra de carácter enciclopédico, verdadeira compilação do saber da época: *História Natural*. Os três últimos livros dessas obras são textos de história de arte, onde o autor manifesta a suas opiniões sobre a temática. Presente-se neste autor uma crítica ao luxo excessivo, um apelo à austeridade e uma nostalgia pela vivência artística que considera “descaracterizada” no seu tempo:

“O certo, que a pintura dos retratos, através da qual se transmitem à posteridade representações extraordinariamente fiéis ao original, caiu totalmente em desuso. Dedicam-se escudos de bronze, efigies de prata, sem rasgos que diferenciem as figuras. Mudam-se as cabeças de umas estátuas por outras, o que vem provocando a proliferação de “piadas” em versos satíricos. (...) E entretanto enchem-se as pinacotecas de pinturas antigas e admiram-se as efigies estrangeiras, considerando-as dignas de honra somente pelo seu preço; isto explica que o herdeiro as destrua e que o laço do ladrão as roube. Assim, ao conservar-se a efigie de um indivíduo, não perduram as suas características, mas as do seu próprio dinheiro” (PLÍNIO, ed. 1987: 36).

Perguntarei, assim, de novo: *Existe Património sem a palavra e o Ritual?*
Como se pode separar então o material e o imaterial?

Nota: Este texto retoma algumas ideias já tratadas em artigo anteriormente publicado que se refere na bibliografia.

Referências Bibliográficas

- APULEIO, ed. 1978, *O Burro de Ouro*, Editorial Estampa, Lisboa.
BARATA, Filomena, 1993, *O Conceito de Património ao Longo dos Tempos*, Vispasca, nº 2, Aljustrel.
CÍCERO, ed. 1889, *las Leys*, Alianza Editorial, Madrid.
DEBRAY, 2001, *Deus - Um Itinerário*, Ambar, Porto.
HOLANDA, Francisco de, ed. 1984, *Da Pintura Antiga*, Livros Horizonte.
PETRÓNIO, ed. 1973, *O Satiricon*, Livros de Bolso, Europa-América.
PLATÃO, ed. s/d, *Hípias (Maior)*, Seara Nova, Porto.
PLÍNIO, ed. 1987, *Textos de Historia del Arte*, Edición de Esperanza Torrego Madrid.

INIZIATIVE DEL COMUNE DI BAGHERIA A FAVORE DELLE TRADIZIONI LOCALI

• SCIORTINO, Biagio
(Sindaco, Comune di Bagheria, Sicilia)

In qualità di Sindaco di una città siciliana di 50,000 abitanti, ma soprattutto in qualità di uno dei suoi abitanti e quindi di cittadino del Mediterraneo, vorrei condividere alcune riflessioni sul tema della cultura immateriale: su cosa abbiamo in comune, su cosa può fare l'amministrazione di una città come Bagheria per difendere e valorizzare le proprie tradizioni, la propria identità. Vorrei accompagnare queste riflessioni con alcune immagini delle nostre feste, della nostra cucina e del nostro artigianato, è il mio modo di presentare la mia città e farla conoscere nei suoi aspetti più inediti.

Passeggiando per le vie della bellissima città di Evora, Sito UNESCO del Patrimonio Mondiale, mi ha colpito la vista di una porta aperta sulla strada, con dentro una signora anziana vestita di nero che stava lavorando ad un ricamo. Si avvaleva della luce del giorno, seduta dentro casa ma in parte proiettata verso la strada, per mostrarsi partecipante alla comunità, disponibile a scambiare due parole con un passante, anche forse per mostrare a me straniero, fieramente ma con discrezione, la raffinatezza del suo ricamo.

Allora ho pensato che il patrimonio vero sta nella quotidianità della gente, che questa è la vera qualità di una città e che infine rischiamo di perderla se dedichiamo la nostra attenzione soltanto ai percorsi turistici ed ai grandi monumenti. A Bagheria abbiamo una rottura particolare tra i monumenti – ville estive della nobiltà paler-

mitana del '700 – e le tradizioni di un popolo che quelle ville non ha mai vissuto. Il turista viene a visitare le ville, vede quello che gli viene detto di vedere, ma difficilmente riesce a conoscere la gente, che ha un'altra storia molto più intima ma non per questo meno interessante.

Penso invece che respirare il quotidiano di un luogo sia cogliere la sua cultura, la sua storia, la sua vita. Il quotidiano sta anche nei giocattoli dei bambini, quelli fatti creativamente riciclando pezzi di spago o di latta, che hanno anche le loro stagioni: i giochi d'estate nelle strade, i giochi d'inverno dentro casa. Per la nostra identità, come per quella della "anziana signora" o del bambino che gioca, il punto di partenza è la casa natale. Mio padre mi ricorda sempre il valore della nostra casa, costruita dal nonno. Lì sono nati i figli e tutti i nipoti, lì siamo cresciuti insieme, lì è racchiusa tutta la nostra storia, le nostre storie. Ad Evora ho visto case così, simili alla mia, case che racchiudono la storia di chi ci vive, case che sono il palcoscenico della vita quotidiana, case che comunicano l'identità della città e del suo popolo.

Vedendo "l'anziana signora" ho visto Evora, ma ho visto anche molto di me stesso e della mia cultura. In quel momento ho anche avvertito un senso di fratellanza con i nostri colleghi di progetto dell'Università di Evora ma pure con quelli di Murcia, Granada, Attica, Malta, Rabat. Perché la storia racchiusa in quel quotidiano è anche la storia del Mediterraneo, dei suoi tanti popoli, dei viaggi, dei commerci, delle guerre, degli scambi.

Molto spesso, quando si parla di una aggressione o una rapina si indica lo straniero, come se ci fosse una paura costante dell'altro. La migrazione viene così vista in una chiave negativa, una invasione del quieto vivere. Invece la cultura del Mediterraneo si basa proprio sulle migrazione e lo scambio di culture. Bisogna immaginare l'immigrazione come l'ape che va impollinando i fiori in giro per il mondo; il miele poi sa di tanti sapori a seconda di dove ha vagato l'ape. I popoli del Mediterraneo sono, come i fiori, permeabili, aperti all'inseminazione da culture diverse, ed è questo che caratterizza la nostra cultura comune.

Così ogni cultura nel Mediterraneo è come una montagna fatta di vari strati che raccontano la sua storia, ogni strato è una dominazione, una lingua, una cucina che ha dominato per quel secolo, per aggiungersi agli altri strati che insieme fanno la montagna che vediamo oggi. Ed è per questo che ritrovo me stesso qui ad Evora. Non è tanto quali culture, quali popoli, quali dominazioni abbiamo avuto in comune, ma il modo stesso in cui tutti questi strati si riassumono nella "signora anziana", che definisce la nostra appartenenza comune alla cultura Mediterranea.

Il turismo diverso, quello che assapora la vita quotidiana per intuire ed immaginare la ricchezza della cultura della gente, questa arte di leggere il territorio attraverso la rappresentatività delle azioni semplici, dobbiamo impararlo non soltanto quando veniamo ad Evora ma soprattutto quando torniamo a casa. Dobbiamo imparare a guardare così la nostra città, a vedere nella montagna familiare tutta la storia che vi si nasconde, astrarsi nell'evocare, partendo dal nome di una strada, le poesie dello scrittore che le ha dato il nome, vedere la ricchezza delle tante culture, dei tanti strati che si trovano per esempio nella pasticceria sotto casa. I primi turisti di una città devono essere i cittadini di quella stessa città.

Questo è un grande progetto didattico per le nostre scuole, un progetto di cittadinanza culturale, un progetto da condividere tra noi culture del Mediterraneo. Abbiamo tutti noi delle radici forti nella famiglia, nelle case natali, ma dobbiamo riconquistare la capacità di trovare il legame tra questa e gli spazi ed i luoghi delle nostre collettività. In questo progetto i nostri figli devono imparare a leggere gli strati sotto casa ma anche a viaggiare nella mente attraverso il Mediterraneo e scoprire la "signora anziana" di Evora, per costruire una mappa delle sue radici culturali. E' giusto studiare il Partenone, ma forse, per scoprire l'influenza della civiltà della Grecia di Pericle sulla nostra cultura, dobbiamo passare per le strade di Atene di oggi e vedere come giocano i bambini. Così il Partenone non è una cosa straniera, diventa parte della ricostruzione di un percorso di identità, ci aiuta a conoscere noi stessi.

Noi amministratori abbiamo il compito principale di valorizzare la cultura del luogo, la cultura in senso pieno, non legato ad un palazzo, ma che abbraccia l'intera città con i suoi cittadini al suo interno. Per fare questo, vedo due compiti importanti. Il primo consiste nel lavorare molto con le scuole e con i giovani, non soltanto per studiare e riconquistare le tradizioni e le radici culturali, ma per promuovere un nuovo alfabetismo culturale che possa metterci in grado di leggere tutti gli strati della storia nel presente. Così possiamo rafforzare la nostra identità, come base per il dialogo con tutti coloro che condividono con noi questa comune cultura del Mediterraneo, come modo di tenere viva quella permeabilità che ci può fare inquinare ancora oggi.

Il secondo compito è quello di favorire, come politici, lo scambio interculturale tra le popolazioni. MEDINS è un buon esempio di uno scambio trasversale, impostato su un filo conduttore, che permette appunto di leggere e valorizzare una dimensione specifica della cultura che ci accomuna alla Grecia, alla Spagna, al Portogallo, a Malta, al Marocco, e a tutti gli altri paesi partecipanti. In questo progetto abbiamo

scelto di lavorare sull'idea di laboratorio come luogo di scambio, di permeabilità, di creatività Mediterranea, che indaga gli strati delle nostre culture e li riutilizza per tramare nuovi disegni. Con questa scelta vogliamo mettere in pratica, insieme e concretamente, una strategia che risponde a questi compiti importanti che abbiamo come amministratori della Città di Bagheria. Per dimostrare come, in primo luogo, la cultura è vita e conoscenza.

APPROACH TO INTANGIBLE HERITAGE MANAGEMENT IN THE REGIONAL ADMINISTRATION OF MURCIA REGION

- GARCÍA SIMÓ, Inmaculada
- INIESTA SANMARTÍN, Ángel
- LEMA CAMPILLO, Aurora
(Murcia Region)

Respecting the proposition of the Seminar organization “*The Intangible Cultural Heritage and the role of the public institutions in the inventories implementation*”, we will focus our dissertation around the implication of the public administrations in the elaboration of inventories of intangible heritage and their consequences, at technical and practical level. All it from a comparative vision regarding other partners of MEDINS project, represented by institutions with different ranks, with different levels of responsibility, objectives, legal and political frameworks, etc.

Such as a public institution with powers in management of Cultural Heritage, the Murcia Region not only have the obligation of elaborating inventories about its heritage, but also to know it to manage it: to protect, to diffuse, to conserve, to value, to preserve against risks, etc.

We will start explaining the power and juridical framework in which we develop and govern our actions. Later we will explain how its conjugate the requirements of the public administration, and of MEDINS project. We will go more deeply into issues related with the implication of the communities who own the cultural heritage, as well as the elaboration of the database of Intangible Heritage. Finally we will write some reflections on the management of inventoried intangible heritage through the database, with the communities participation.

POWER AND LEGAL FRAMEWORK

The Autonomous Region of Murcia is one of the 17 communities that compose the Spanish State, together with the two autonomous cities of Ceuta and Melilla. The Spanish Constitution of 1978 states the right to the autonomy of the nationalities and regions that compose the State, recognizing the different identities on which it has been constructed. Then, the 17 Autonomous Regions have been recognized (article 148, chapter III, title VIII), with exclusive competencies and the right to legislate on specific issues, among them the Cultural Heritage and therefore the Intangible Cultural Heritage.

The Murcia Region is a region with just one province formed by 45 municipalities gathered in 12 counties. The Autonomous Government is located in one of these counties. Each town hall has its own competencies to intervene on their own municipal area and it is responsible to provide citizens with administrative management in all the topics that might affect them.

The Spanish State is characterized by its cultural diversity within its territory, where different languages, historical tradition and ways to understand and represent the world co-exist. This diversity has increased during the last few years by the arrival of immigrants coming from Europe and other continents. This should not be a barrier to create spaces of communication and common growth. In order to create spaces with this inspiration it is necessary to build them on respect to the diversity. As it would not be possible to do it by promoting a national identity based on the cultural homogenization as it has been intended in other periods of our history, some of them very recent.

This connects directly with the question posed on this Seminar about the universality and particularity of Intangible Heritage. Being this Heritage diverse and having some peculiarities, it is also true that we can find several universal traces. If we start from respect to the diversity, as we have already mentioned, we could search through the analysis of the peculiarities what is common and we could manage both aspects (diversity and particularity) as they deserve. Identity is grounded on cultural diversity.

MEDINS project allows us to go deeper and accelerate a working trend stated already by the objectives of the Strategic Plan for the Department of Cultural Heritage in general and the Plan for the Management and Protection of the Ethnographic Heritage for the 2006-2009 period in particular.

The framework offered by the project as a forum to exchange information and experiences between different organisms which face common tasks of research,

design and elaboration of Intangible Heritage inventories from their own legislative and administrative systems, their needs and resources available, produce a very rich debate on the institutions which should elaborate inventories and catalogues.

We should take into account two issues, the very design of the MEDINS project, and on the other hand, the need to elaborate inventories as a mechanism to get to know the Intangible Heritage according to UNESCO. Considering exclusively the project's card, there are several partners who have the competency of elaborating inventories. Among these partners, we find regional and local administrations as well as universities. For the Murcia Region, the elaboration of these inventories, is not only a task of the MEDINS project but it is as well one of its obligations as a public administration in charge of Cultural Heritage.

The juridical and administrative framework of the Region of Murcia based on the Spanish Constitution, Law 16/1985, 25th June, of the Spanish Historical Heritage and the Law 4/2007, 16th March, of the Cultural Heritage in the Autonomous Region of Murcia, recognises the Intangible Heritage as a specific type of Heritage and it foresees three categories of protection:

- “Bien d’Interés Cultural” (Listed Building, movable or intangible).
- “Bien Catalogado por su relevancia cultural” (Good catalogued due to its cultural importance).
- “Bien Inventariado” (Inventored good).

These three categories have some consequences for the Intangible Heritage protected by the inventories implemented in the Region, such as the need of authorization by the General Directorate with powers in the field of Cultural Heritage to implement any intervention in a building related to Intangible Heritage prior to obtaining licenses or authorizations by other institutions.

Within the current organization of the Murcian administration¹, which is divided into different Ministries in the Regional Government (“Consejerías”), is the Ministry of Culture, Youth, and Sports which has the competencies in Cultural Heritage (“Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales”). This is the reason why the elaboration of these inventories has a specific goal, not only knowledge, but also protection, tutelage, conservation and dissemination of the good, elaborating policies of cultural management.

¹ The configuration of the regional government has been modified recently. Now the Cultural Heritage powers have been devolved from the Education and Cultural Ministry to the Culture, Youth and Sports Ministry.

In the Spanish State, the Ministry of Culture has the competencies in the exportation of Cultural Heritage. It is necessary the coordination between the central and the regional authorities to export these goods. However, the competency for the elaboration of inventories and catalogues correspond to the regional administration. It is necessary to foster means to coordinate the national cultural policies and those of the Autonomous Regions and the Municipalities regarding the elaboration and protection of the Intangible Cultural Heritage. This coordination is achieved through a system of common minimums. These minimums serve to meet the needs and particularities of all profiles. So, the deeper and more complex needs of each level are based on such minimums.

In Spain, we can mention the coordination between the Autonomous Regions and the Ministry in the topic of candidacies for UNESCO as Intangible World Heritage. The Ministry for Culture is the responsible to approve the national candidacies among those submitted by the different autonomous regions. There has also being established coordination among the Autonomous Region and the local administrations for the tangible heritage cataloguing. The Autonomous Region is the responsible to approve the urban plans in the municipalities that should gather the protected Cultural Heritage.

PARTICIPATION INSTRUMENTS: THE OBSERVATORY OF THE INTANGIBLE AND ETHNOGRAPHIC HERITAGE AND THE EXPERT COMMITTEE

The UNESCO establishes the need of coordination with the social actors and to guarantee their participation in the elaboration of the inventories. In the Region of Murcia, for this goal we have established the Observatory of Intangible and Ethnographic Heritage.

The Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage proclaimed by UNESCO in Paris, 17th October 2003, defines the importance of the involvement of the communities for the protection, safeguarding and management of Cultural Heritage. This to have a truthful, reliable and respectful knowledge of this Heritage. This intention is gathered in the article 15 of the Convention:

*“Article 15: Participation of the communities, groups and individuals.
Within the framework of its safeguarding activities of the intangible cultural heritage, each State Party shall endeavour to ensure the widest*

possible participation of communities, groups and, where appropriate, individuals that create, maintain and transmit such heritage, and to involve them actively in its management”.

Aware of this need the “*Dirección General de Bellas Artes y Bienes Culturales*” has increased its effort in order to achieve an instrument for the participation which will join individuals and institutions involved in the research, protection, valorization, management, etc of the Cultural Heritage present in the Murcia Region.

In the “*Plan for the Management and Protection of the Ethnographic Heritage for the 2006-2009 period*”, this administration already posed the establishment of the Observatory as an instrument for participation. In 2006, the Directorate General for Culture started its participation in the transnational MEDINS project, a participation which supports the creation of the Observatory.

Therefore, the Observatory for Intangible and Ethnographic Heritage of the Murcia Region is structured as a network connecting people involved in the safeguarding, protection and valorisation of the Intangible and Ethnographic Heritage, due to their work as researchers, lecturers, technicians, etc or because of their direct involvement in the production of Intangible Heritage, as actors and key agents. It has been conceived as a network having space for all people involved in Intangible and Ethnographic Heritage: those who know about it because of their research on the topic and those who are involved because they maintain it.

The Observatory of Ethnographic Heritage starts as a mechanism to bring closer the competent public administration in its management to the real situation of this type of Heritage. The network of observers is therefore considered as a platform of people interested in the topic. They might in this way monitoring the state of these goods and to serve as a communication channel between these observers and the Administration.

This is how the idea of the establishment of the Observatory Intangible and Ethnographic Heritage for the Region of Murcia comes into a reality, as a collectivity with a public and permanent presence along the time allowing for the establishment of a network among all people interested in the study, conservation and preservation of our Ethnographic and Intangible Heritage.

The Observatory objectives are:

- To connect people, creating a network of agents and researchers of Intangible and Ethnographic Heritage.

- To serve as space to exchange ideas, knowledge and experiences in the field of the conservation, dissemination, research, valorisation and protection of the Intangible and Ethnographic Heritage.

- To serve as a space for civic participation for the research implemented on these topics.

- To serve as an interlocutor among the researchers, interested actors and the competent public administration in the field of Cultural Heritage.

Through this Observatory, members will be able:

- To participate in a constructive and direct way together with the competent administration in the implementation of the protection systems and the elaboration of inventories and catalogues of Ethnographic and Intangible cultural Heritage.

- To be informed about all the actions carried out by the regional public administration related to the Heritage they hold. ~

- To raise proposals to the administrations, companies, universities, foundation, associations, etc to valorise the Intangible and Ethnographic Heritage

- To be informed about all the studies in process or already implemented to be published related to the Intangible and Ethnographic Heritage of Murcia Region.

- To get into contact with similar Observatories from other Spanish Regions, from European Union or all over the world.

- To be informed about all public documents (laws, regulations, conventions, etc) affecting Ethnographic and Intangible Heritage (old occupations, customs, rituals, beliefs, “fiestas” or festivities, etc).

- To exchange between them their experiences and knowledge so it could serve as a suggestion the experiences already done in other places of the region facing similar problems.

- To inform and indicate to the public responsible authorities about the assaults against Intangible and Ethnographic Heritage, as well as the places which they are associated which risk their preservation.

As well, all people that would be part of the Intangible and Ethnographic Heritage Observatory of Murcia Region will have their participation recognized, receiving a diploma/certificate stating it.

In order to participate in the Observatory of the Intangible and Ethnographic Heritage in Murcia Region, a distribution list has been created. It will keep in contact all the participants through internet. The meeting point will be the website of Historical Heritage Department www.patrimur.com.

There are two mechanisms for the participation, with two levels of involvement:

- Those who would like to be part of this Observatory should register and justify their application.
- Those who would like to take part occasionally may send a message to the members of the Observatory to let them know about any relevant issue.

Similarly, a Technical Territorial Committee has been created for the monitoring of MEDINS Project. This working team will be constituted by members of the public administration's staff, university researchers and professionals. We have opted for this formula because we strongly believe that this is the way to guarantee the objectivity of the works implemented, as well as the quality, the reliability and suitability to the Murcia situation. Also it is one of the requests posed by MEDINS project.

Furthermore, we have given priority to the insertion within the process of inventorying and cataloguing of the communities holding the Heritage to be catalogued. The civic participation is understood as an essential requirement for the development and good course of works. From this point of view, we state that the inventory should not be implemented from a hierarchical or one sided way, from the communities towards the administration or vice versa, but it should be done by both parts together. In any case, regardless the institution or group who initiate the inventories that allow for a better knowledge and valorisation of Intangible Heritage, it should be guaranteed the participation of all those involved, and should start up all the needed mechanisms to make effective their participation.

INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE DATABASE FROM MURCIA REGION

For the implementation of the inventory, we have designed a database which index card gathers the contents requested by MEDINS project, such as the "Registro delle Eredità Immateriali di Sicilia".

This database is integrated within a general framework composed by a complex computer system for cataloguing of cultural heritage. This database is interrelated including intangible and tangible heritage, movable and immovable assets, with direct links connecting them.

The Intangible Cultural Heritage database is divided in a series of tabs where all the information contained is organized.

It is designed in order to gather all the important information related to the Intangible Heritage, including data, documents, photographs, audiovisuals and sound files. It tries to be the most complete system for gathering information.

In addition to this, this design is conditioned by several factors related to the need of joining the database and the computer and cataloguing system within the Historical Heritage Department inserted in the General Directorate, and for the observance of the legislation for Cultural Heritage in force – Law 4/2007, of 16th March, Cultural Heritage, Murcia Region.

In order to carry out this work, there has been an analysis of Intangible cataloguing cards not only in Spain (Catalonia and Andalusia), but also in other countries (Colombia, Peru) as well as the inventorying card of UNESCO and the Registro delle Eredità Immateriali of Sicily.

Within the database, these different fields can be found:

- Text field: it allows for the free insertion of text.
- Fix fields: it has a limited list of answers appearing as a list or a thesaurus, as fields that are selected or not according to the situation (yes/no). The thesaurus is a way to control the vocabulary, therefore it requires the field to be always answered in the same way.
- Numerical fields: fields to insert numbers.
- Date: fields to insert dates in the format days/month/year (dd/mm/yyyy).

The Card to Collect Information follows the following structure:

1. Designation.
 - 1.1. Graphic and audiovisual material.
2. Location.
3. Typology.
4. Description.
5. Related spaces.
 - 5.1. Immovable goods related (with link to the data base containing the catalogue of immovable goods).
 - 5.2. Movable goods related (with link to the data base containing the catalogue of movable goods).
6. Other Intangible Goods associated.
7. Analysis of the good.
8. Action proposals.
9. Observations.
10. Documental, bibliographical and informing sources.

In order to fill in the data base correctly, a user's manual has been drawn up with the different fields and the contents that must to be included in each of them. This manual is crucial for the free text fields. This kind of fields adapts better to this type of Heritage and the diversity of possible Intangible Heritage which should be gathered (craftsman works, rituals, dances, music, etc).

This database, as it has already been said, is conceived inside an integrated system for the management of Cultural Heritage with direct links to the databases of tangible goods, movable and immovable, protected in Murcia Region.

To serve as an example, when cataloguing the old work of a miller, we should take into account that the building where the windmill is located is a Listed Building (Bien de Interés Cultural) according to the Law 4/2007 of Cultural Heritage in the Murcia Region and from the card of the miller we will be able to access to the windmill's card. In the same way, if the tools for the miller's work were catalogued and gathered in a museum in the Region, these could be consulted through a link to the database of the movable goods.

Regarding the typologies of Intangible Heritage treated in the database, these are the ones included:

- Fiestas
- Rituals
- Musical and sound art
- Oral tradition
- Labour activities
- Performing arts: dances, theatre, etc
- Traditional medicine and pharmacopoeia
- Gastronomy
- Living Human Treasures
- Old popular games and sports
- Social institutions

CATALOGUING INTANGIBLE HERITAGE IN THE FRAMEWORK OF CULTURAL MANAGEMENT IN MURCIA REGION

Finally, we can not finish without mentioning the policy for cultural management that is implemented by the administration of Murcia Region and where its participation in the MEDINS Project finds a good place to participate.

All the cataloguing of Intangible Heritage is inspired in the idea that the management of Intangible Heritage and the elaboration of the catalogue its aim goes beyond the study in itself, as it is elaborated taking into account its latter protection and valorization.

This conservation and valorization policy should aim at reaching a series of objectives related to the persistence of the Heritage, its reproduction and valorization by the communities who own it. These objectives imply the use of the goods, which could be used as a factor of cultural development at different levels:

- Used as a socio-economic and tourist development factor, cooperating with the policies already implemented of local development, rural development, etc.
- Used as an educative factor, allowing the next generations to know the pieces of Intangible Heritage and value them accordingly.
- Used as a social integration factor of the different communities that co-exist in our societies, allowing in this way to get to know to all the different cultural traditions of the immigrant communities so the barriers of the “foreign” and the unknown and build up a full society with a co-existence based on the knowledge and reciprocal respect.

These objectives are part of the cultural policy of the Murcia Region, the latter takes the opportunity provided by the MEDINS project to implement them. During the phases 3.3 and 3.4 of the project, we will continue analyzing the use of the Intangible cultural Heritage as factors for the local and transnational development and elaborating flexible models for local development.

References Bibliographiques

- Constitución Española de 1978.
- Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español.
- Ley 4/2007, de 16 de marzo, de Patrimonio Cultural de la Región de Murcia.
- Ley Orgánica 4/1982, de 9 de junio, del Estatuto de Autonomía de la Región de Murcia.
- Plan Estratégico de la Región de Murcia 2007-2013. Horizonte 2010.
- UNESCO: Convención para la salvaguarda del patrimonio cultural inmaterial. París, 17 de octubre de 2003.
- UNESCO: Convención sobre la diversidad de las expresiones culturales. París, 20 de octubre de 2005.

**L'UOMO, IL TERRITORIO, LE ISTITUZIONI - SPUNTI
PER UNA RIFLESSIONE SULLE CONNESSIONI TRA
IL PATRIMONIO CULTURALE E LO SVILUPPO LOCALE**

• GIORDANO, Natale
(COPPEM)

L'approccio dell'Uomo al Territorio è stato oggetto, sin dalle antichità delle riflessioni e degli approfondimenti di molteplici e disparate discipline. Dalla filosofia all'urbanistica, dall'architettura all'economia, il rapporto Uomo-Territorio, arricchito dall'elemento Storia è stato, (e ovviamente continua ad essere) il pilastro principale delle speculazioni legate alla definizione di scenari.

Il loro rapporto, a volte è stato avvertito in maniera conflittuale, soprattutto se analizzato attraverso la lente dei processi economici, legati in specialmodo al concetto di sviluppo permanente. Un'analisi maggiormente armoniosa ha indotto una definizione più equilibrata di tale rapporto fino a pervenire alla concezione di paesaggio.

Il paesaggio esprime la sintesi visibile del contesto naturale (sia fisico che biologico) delle attività dell'uomo (dalle eredità storiche, alle testimonianze artistiche, agli aspetti economici, alle condizioni sociali ecc.) e della loro collocazione in un ambito culturale, dove il concetto di "eredità e identità" convergono verso il termine di Patrimonio Culturale dell'Uomo.

Appare quindi chiaro che il frutto del rapporto tra Uomo e Territorio viene sempre più percepito, quindi, come un bene culturale, come un archivio storico, nel quale sono visibili le tracce della storia degli esseri umani e della natura. La pianificazione del paesaggio può avvenire in più modi e da più direzioni, a dipendenza delle necessità.

Un approccio di pianificazione del Territorio deve necessariamente essere di tipo integrato, considerando tutti gli elementi (fisico-chimici, biologici e socio-culturali) come insiemi aperti e in continuo rapporto dinamico fra loro. Si dovrà, quindi, tenere conto della multidisciplinarietà e della trasversalità dello studio, cercando di superare l'artificiosa compartimentazione fra le diverse discipline.

La tutela, la conservazione, la promozione, la valorizzazione, la fruizione del frutto del rapporto tra Uomo e Territorio inteso quindi come "Patrimonio Culturale" – Materiale e Immateriale ad un tempo – è un argomento POLITICO, che coinvolge TUTTA la Comunità, ed in primo luogo le ISTITUZIONI, nella definizione di scenari, nella pianificazione di politiche ed interventi.

La stretta connessione tra il Patrimonio Culturale e le politiche, come quelle legate ai principi di coesione e di cosviluppo, alle politiche sullo sviluppo sostenibile e partecipato, agli interventi sull'inclusione sociale dei gruppi svantaggiati, con particolare riferimento alla questione migratoria, intesa come opportunità e non come problema impongono alle ISTITUZIONI una particolare attenzione e riflessione nella definizione delle scelte che coinvolgono la Comunità.

In tale contesto le ISTITUZIONI e gli attori socioeconomici (Università, stakeholders pubblici e privati) EuroMediterranee si trovano davanti una sfida importante, avendo la possibilità di determinare nuove forme di coesione e di cosviluppo NON fondate su modelli di "sviluppo permanente", di cui unico rilevatore siano indicatori puramente economici.

"*Don't run, walk*" è il paradigma di una nuova tendenza sociale (che le ricerche segnalano in continua espansione) che si contrappone alle parole d'ordine che hanno governato (dispoticamente) le scelte politiche, sociali ed economiche degli ultimi decenni fondate sulla velocità, sul just in time, sulla efficienza nevrotica.

Il desiderio dell'Uomo di riappropriarsi di brani della sua esistenza voracemente fagocitata nella coazione del "tutto e subito" spinge all'uso della lentezza come antidoto alla "disumanizzazione" delle scelte politiche e socioeconomiche degli ultimi decenni per permettere allo "slow living" e a una più alta qualità della vita di divenire uno dei principali motivi di attrazione di turismo, di marketing territoriale, di sviluppo sostenibile e condiviso, di "benessere".

In tale contesto ruolo chiave assumono le Autorità Locali, come ISTITUZIONI maggiormente vicine ai cittadini, alle comunità. Elemento di novità, infatti, rappresenta la posizione che le Istituzioni Comunitarie, e in primo luogo, la Commissione, hanno assunto nella Programmazione 2007-13, e quindi nella definizione di politiche, scenari, strategie.

I principi contenuti nei nuovi documenti comunitari in materia di pianificazione territoriale riconoscono un ruolo più forte ed autorevole alle Autorità Locali (Comuni, Province, Regioni), visti come attori dello sviluppo locale.

Infatti, come sottolineato dalla Charta di Lipsia, le politiche relative allo sviluppo urbano integrato e le politiche di coesione territoriale sono strumenti complementari per la definizione di scenari di sviluppo sostenibile e partecipato.

Risulta quindi evidente che necessitano nuove forme di partnership tra Autorità Locali, dove lo sviluppo delle aree urbane e quello delle zone rurali e periferiche vadano di pari passo, per permettere l'identificazione di asset comuni e l'elaborazione di strategie di sviluppo regionale congiunte, definite da nuove forme di governance.

L'irripetibile valore delle risorse culturali e paesaggistiche dell'area Mediterranea, diviene così finalmente strategico strumento di sviluppo locale, sostenibile e partecipato.

L'implementazione di networks tra Enti Locali, la costruzione di distretti culturali territoriali e di incubatori per i partenariati di attori pubblici e privati divengono strumenti strategici su cui la Governance deve porre le proprie riflessioni.

E' dunque auspicabile che le Autorità Locali maggiormente sensibili alla gestione del Patrimonio Culturale, come fattore di crescita dell'Uomo e della Comunità, diano il proprio contributo in termini di facilitazione nella costruzione di reti, locali e internazionali per restituire all'area mediterranea il ruolo che, culturalmente e storicamente, le appartiene.

**PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI E PATRIMONIO
CULTURALE IMMATERIALE: I PROGETTI “CIRCUITO
CASTELLI E BORGHİ MEDIOEVALI” E “I EUROPE”,
COME ESEMPI DI APPROCCIO INTEGRATO PER LA
SALVAGUARDIA E LA VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO
MATERIALE E IMMATERIALE DEI TERRITORI**

• TAMBUZZO, Lucio
(PIT DEMETRA)

Il progetto “Circuito Castelli e Borghi Medioevali”, finanziato con il POR Sicilia 2000 – 2006, misura 2.03, intende creare una rete permanente tra enti pubblici e privati, il cui obiettivo è la salvaguardia, promozione e valorizzazione integrata del patrimonio culturale, sia materiale che immateriale.

A tal proposito si utilizzeranno i castelli messi a disposizione dai Comuni aderenti al Circuito, come contenitori in saranno presentate le tradizioni orali dei loro territori, attraverso la realizzazione di musei multimediali sul patrimonio immateriale, bacheche informative e chioschi, che costituiranno i centri visite.

Detti centri visite, appunto, hanno come obiettivo di fornire una chiave di lettura dei territori aderenti al progetto, a partire dal loro patrimonio culturale immateriale, in quanto componente essenziale della loro identità e unicità.

In particolare, per quanto riguarda il Museo Multimediale, esso sarà strutturato come una sequenza di cortometraggi modulari e consecutivi, in tre lingue, in cui si racconteranno le identità dei Comuni aderenti al Circuito che si manifestano attra-

verso il loro patrimonio immateriale: Saperi, Espressioni, Celebrazioni, Luoghi. Tra i temi proposti includiamo:

MODULI DEMOLOGICI

CATEGORIA VIDEO	TITOLI
1. PERMANENZA E IDENTITA'NELLE PRODUZIONI TIPICHE	Le produzioni tipiche come segno tangibile delle culture locali
2. IL PATRIMONIO IMMATERIALE DEI BORGHI: LE SPECIFICITA' CULTURALI DEI COMUNI ADRENTI AL CIRCUITO (video 10 minuti per ciascun comune)	
I Saperi: l'Enogastronomia e l'artigianato	Ricette tipiche, prodotti tipici e tecniche tradizionali di produzione dei borghi del Circuito, es.: ceramica; ferro, canestri; panieri; tessile; coralli etc...
Le espressioni	Forme dialettali; canti; forme artistiche tradizionali dei borghi del Circuito
I Luoghi	I luoghi delle identità legati alla storia, leggenda, mito, compresi mercati storici etc.
Le Celebrazioni	Feste e manifestazioni popolari tradizionali nei borghi del Circuito

Il progetto prevede anche la promozione del turismo culturale legato alle identità locali, grazie all'ideazione dei **“viaggi della conoscenza”**: ossia itinerari dell'identità (disegnati in maniera da vivere le identità dei luoghi, ossia la loro cultura viva, quella che si esprime attraverso i saperi produttivi e le tecniche di lavorazione tradizionali che si sostanziano in prodotti tipici, artigianali, enogastronomici, tessili; quella dei luoghi delle identità e dei paesaggi più affascinanti e alternativi; quella delle Espressioni locali, tra cui teatro, danza, canti; delle Celebrazioni, comprese le manifestazioni popolari, religiose e pagane di incredibile fascino, unicità e così diverse le une dalle altre).

L'altro progetto a cui si fa riferimento nella presente esposizione è "I Europe", in corso di preparazione con il VII Programma Quadro.

Il progetto I Europe mira ad analizzare scientificamente le componenti essenziali del concetto di Identità e le sue relazioni con gli aspetti storici e culturali delle comunità a cui tale concetto è riferito, confrontandoli con i maggiori orientamenti politico culturali internazionali e, in primo luogo, con quelli dell'UNESCO.

In sintesi, le azioni previste nel progetto I Europe, sono le seguenti:

1. **definire il concetto di Identità**, con riferimento alle comunità locali, alle comunità delle regioni europee e all'idea di identità europea, soprattutto in seguito al processo di allargamento. A tal proposito si parte dalla considerazione che una componente essenziale dell'identità di una comunità, più o meno estesa, discende dalla sua storia e dal suo patrimonio culturale, soprattutto quello immateriale, che rappresenta l'elemento vivo della cultura millenaria di una comunità, in quanto persistenza nel tempo delle sue espressioni e credenze più autentiche e antiche, tramandate oralmente di generazione in generazione e vera chiave di lettura del DNA del tessuto socio culturale della comunità stessa.

La definizione di patrimonio culturale immateriale a cui si fa riferimento nell'ambito del progetto è quella data nella "Convenzione per la Salvaguardia e Valorizzazione del Patrimonio Culturale Immateriale" emanata dall'UNESCO nel 17 ottobre 2003, entrata in vigore in aprile del 2006 ed attualmente ratificata da oltre 70 paesi del mondo.

2. Definito il concetto di identità e la sua stretta dipendenza dalle radici storico culturali di una comunità, ed in particolare dagli elementi del suo patrimonio culturale immateriale, che nel corso del progetto saranno chiamati Eredità Immateriali, il progetto intende **disegnare un sistema di individuazione e di catalogazione di tali Eredità, sul modello del R.E.I.**, il Registro delle Eredità Immateriali, che già è stato istituito dalla Regione Siciliana, Assessorato dei Beni Culturali, Ambientali e della Pubblica Istruzione, con decreto n. 77 del 26 luglio 2005.

In quanto tale, il REI si configura come un Registro in cui catalogare le componenti essenziali delle identità delle comunità europee, individuate dalle commissioni di esperti appositamente istituite, in funzione dei criteri scientifici dettati dall'UNESCO ed in quanto tali omogenei e condivisibili su basi internazionali.

3. **Attivazione delle Commissioni Scientifiche** per la catalogazione delle Eredità Immateriali e **selezione delle Eredità Immateriali** nei territori pilota: al fine di individuare e catalogare le Eredità Immateriali dei territori selezionati si nomineranno le commissioni scientifiche le quali, come sopra detto, avvieranno il pro-

cesso di selezione delle Eredità Immateriali sulla base dei criteri stabiliti dall'UNESCO. In tale fase parteciperanno le comunità locali coinvolte nella produzione delle Eredità Immateriali. A tal fine si farà una grande azione di informazione e animazione locale, si predisporranno delle schede di domanda di iscrizione che saranno distribuite in tutti i comuni dei territori partecipanti, con l'apertura di uno sportello informativo operante per tutta la durata del progetto.

4. Investigare le relazioni tra le Eredità Immateriali, in quanto espressioni dell'identità, catalogate nei Registri locali, regionali, nazionali e nel Registro Europeo, allo scopo di individuare gli elementi comuni e di diversità tra le identità dei territori analizzati. Detto studio intende dimostrare che ogni luogo è caratterizzato da forti elementi di tipicità e unicità, ma al contempo si evidenzieranno le origini comuni di tali diversità, dimostrando così i forti legami di appartenenza ad una dimensione geopolitica più estesa, quale è l'Europa, e giustificandoli sia da un punto di vista storico antropologico, che artistico, letterario e religioso. Ciò è funzionale all'individuazione dell'idea di identità comune europea, nel rispetto delle identità e culture locali, che è alla base del concetto di cittadinanza europea.

5. Il passaggio successivo è rappresentato dall'analisi del processo di formazione dell'identità europea e dalla possibilità di rafforzare il sentimento di appartenenza all'Europa facendo leva sugli elementi identitari comuni individuati nelle fasi precedenti. Ciò sarà visto anche in funzione dell'allargamento dell'UE.

Gli studi saranno focalizzati sull'esame degli elementi identitari delle comunità studiate, che presentano una relazione storico antropologica, letteraria o artistica in genere, con culture di altri popoli europei, sia nell'atto della loro formazione che nella loro evoluzione. Si evidenzieranno gli aspetti comuni tra le comunità locali e comunità europee, con riferimento alla storia, alla letteratura, all'arte, alle pratiche, agli spazi culturali, alle espressioni linguistiche, ai saperi e quant'altro.

Su tale base si indagherà in che modo l'evidenza delle radici comuni possa ampliare il senso di appartenenza verso confini geografici più estesi e di conseguenza rafforzare il concetto di identità europea.

A tale riguardo si farà uno studio sugli effetti dell'allargamento dell'UE sulla rappresentazione delle identità nei nuovi paesi membri.

WEB 2.0: HOW EMERGING NON-INSTITUTIONS ORGANIZE KNOWLEDGE

• MARSH, Jesse

(Atelier Studio Associato, Consultant Municipality of Bagheria, Sicily)

The MEDINS project investigates how public institutions can preserve and valorise immaterial cultural heritage in different regions of the Mediterranean. One of the key issues addressed is how to catalogue immaterial heritage and its representations, and how archived material can be compared and accessed in different cultural contexts. This paper aims to contribute to that debate by examining an entirely different approach currently emerging in the internet community – something comparable to a non-institution – and seeing what lessons can be learned.

Web 2.0

The approach considered is generally referred to, with typical self-referential fanfare, as “Web 2.0”, “social software” and “user-generated content”. The most encompassing term, Web 2.0, was coined by Internet “guru” Tim O’Reilly in an attempt to synthetically describe the features of the internet companies and services that survived the bursting of the “dot-com” bubble in 2001 (O’Reilly, 2003). A substantially new model appears, based less on technical as on social and cultural innovation capable of redefining the internet. In the traditional Microsoft paradigm, information technology equals a personal computer operated by a single user who opens specific applications such as a word processor, a mail program or a web browser according to need. In the new vision, the web itself becomes the “platform” (the computing environment where information is stored and processed); personal

computers and other devices such as mobile phones are used mainly to gain access to that world. Further, a person interacting with the internet does so as part of a broader “web community”: a collective intelligence that successful services harness for the co-creation of added value.

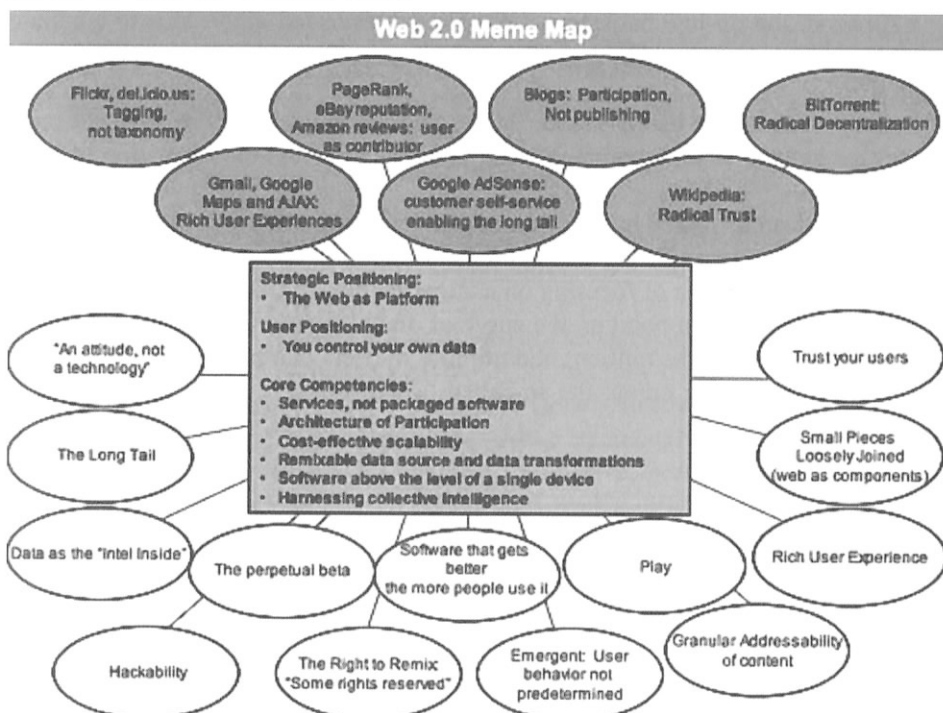


Fig. 1. The Web 2.0 Meme Map

O'Reilly's famous "Meme Map"² identifies these and other characteristics together with some well-known examples, including:

- Google, the dominant search engine that ranks the importance of a web page as a function of the number and nature of the links with other pages: the degree to which people find it useful.

² The word "meme" itself, much used in the Internet community, is of interest. It refers to any fragmental evidence of a cultural phenomena – a trend, a product, a phrase – that helps convey the meaning of that new culture and track its emergence. A meme is compared to the DNA of culture.

- The Blogosphere³, where any individual can create a personal account of reality, link it to other sites and blogs, and “broadcast” updates to “subscribers”⁴.
- Peer-to-Peer file-sharing systems – made popular by Napster – where any on-line computer becomes part of a decentralised pool of music and video resources.
- Amazon, the on-line bookstore that uses sophisticated algorithms to compare a user’s search-and-buy patterns to those of other users in order to suggest further reading.
- eBay, the internet-based auction house and marketplace for small-scale merchants that gathers buyers’ comments and opinions to assess the reputation of individual sellers.

A central feature shared by all of these examples is that the *quality of the service increases as a function of the number of participating users*. This overturns the common marketing logic of focusing on a target segment of the total population that falls above a break-even point on the curve of diminishing returns. The new approach focuses instead on the millions and millions of users that make up the remainder of the slowly flattening curve: the so-called “Long Tail”.

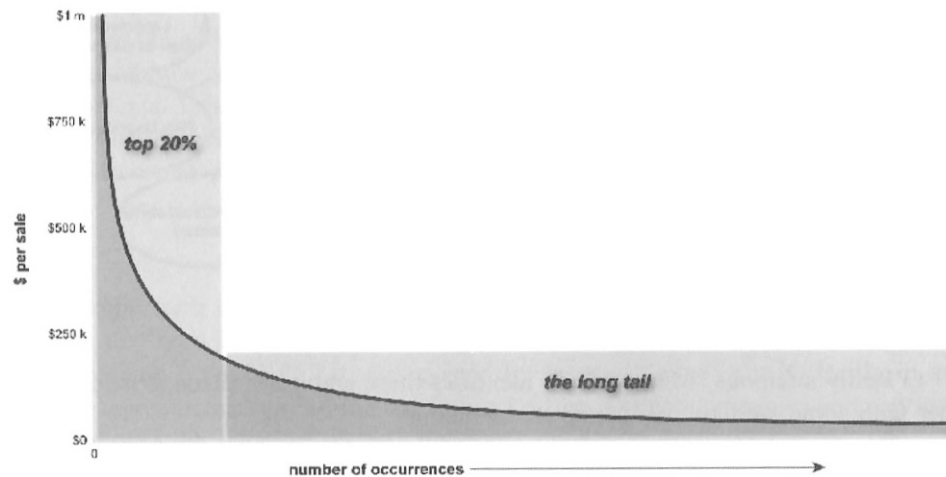


Fig.2 The Long Tail

³ Another web community term, where the “sphere” recalls different layers of the atmosphere, as though the collective set of Blogs were a vaguely identifiable space in the sky.

⁴ This final functionality is a feature of RSS (Really Simple Syndication), originally used for newsfeeds but by now a central feature of Web 2.0 itself.

This becomes possible primarily because of the unprecedented diffusion of internet connectivity and the increasing “immaterialisation” of products: MP3 files need no warehouses. An important role is however also played by two types of very sophisticated “back office” software: directory and transaction management systems that radically lower the cost of finding and exchanging goods and services (with or without money); and so-called “data mining” software that extracts meaningful patterns out of mountains of seemingly insignificant data⁵.

Social Innovation

The Long Tail is not simply an innovative, technology-based business model; it underpins an important transformation currently taking place among those millions and millions of users. Two specific Web 2.0 examples can be used to illustrate this; the first is known as “tagging”, a tool used by services such as Del.icio.us, flickr and YouTube. Tags are similar to keywords in that they describe something else – a book, an article, a web page, a picture, a video. However, while keywords are normally selected from a pre-defined set, tags are assigned at will by an individual using whatever criteria he or she wishes: descriptive, personal, emotive etc. The same link or article or photo or video will thus have a different set of tags for each person who decides to tag it, with some tags used more frequently than others.

Taken collectively, different sets of tags can reveal specific dimensions of the thing being tagged: the most popular tags will generally be considered “reliable” (in a Web 2.0 view of truth); the most recent tags denote trendiness; unusual and infrequent tags belie the special personality of the individuals who assign them. Most services allow us to navigate through sets of tags, looking for example at those used by an individual who has aroused our curiosity to tag other things, or look at other things sharing the same tag, or see groups of users who share tagging preferences. The use of tags thus becomes an indicator of tastes, beliefs and inclinations, and services using tags use this social richness as a means to attract users.

Another example of cultural innovation is Wikipedia, the on-line encyclopaedia based on the Wiki platform. Originally designed for the scientific community, a

⁵ Originally developed as inferential systems to analyse financial markets, credit card transactions, etc. data mining has since been applied not only to Web 2.0 services but also to more “big brother” type functions such as identifying terrorists on the basis of traceable behaviour. The assumptions that underlie the algorithms at the basis of data mining should be the subject of greater debate from both the political/ethical and the cultural/anthropological standpoints.

Wiki allows a large, distributed group of people to collaboratively write a document. The current state of the document's progress can be consulted as a normal web page, but it is also possible for any registered user to add content, comment on existing sections and suggest changes in "backstage" editing and discussion spaces.

In the ambitious Wikipedia project, this open, collaborative paradigm is applied to the overall structure as well as the individual entries of an internet-based encyclopaedia. The editorial policy, as described in the site itself, is quite simple:

Anyone is welcome to add information, cross-references or citations, as long as they do so within Wikipedia's editing policies and to an appropriate standard. One need not fear accidentally damaging Wikipedia when adding or improving information, as other editors are always around to advise or correct obvious errors⁶.

Contrary to traditional reference sources, Wikipedia is open to and benefits from differing approaches and opinions:

When a number of people are working to compile information on a given topic, disputes will arise. A useful feature of Wikipedia is the ability to tag an article or a section of an article as being the subject of a dispute about a neutral point of view... To resolve the dispute, the interested editors will share their points of view on the article's talk page. They will attempt to reach consensus so that all valid perspectives can be fairly represented⁷.

Finally, much like with Google, Wikipedia makes no claims about the validity of the information it holds, relying instead on collective indications of usefulness:

An article can be considered more likely to be accurate when it has been edited by many different people (since most edits are constructive changes rather than destructive ones). You may also consult the talk page of any article to see what other readers and editors have to say about it⁸.

In 2005, *Nature* magazine (Giles, 2005) found Wikipedia comparable to the Encyclopaedia Britannica for accuracy. Now in 253 language versions, it is the world's 9th most visited web site⁹.

⁶ <http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:About>

⁷ http://en.wikipedia.org/wiki/Wikipedia:Who_writes_Wikipedia

⁸ Ibid.

⁹ http://www.alexa.com/data/details/traffic_details?url=www.wikipedia.org

Implications for MEDINS

From this brief discussion, it is clear that Web 2.0 is not only a significant evolution in internet services and their use. There are important social and cultural implications as well, even embracing the dimensions of social and organisational ethics (Himanen, 2001) (Raymond, 2001). For the purposes of this paper, three main issues can be identified:

1. The nature and organisation of knowledge
2. The implications for culture and cultural diversity
3. The role of public institutions in representing and defending cultural heritage

The first point is of direct relevance to MEDINS: immaterial heritage itself is by definition made up of knowledge. While the catalogues may list a pageant, a written recipe or a landscape, the main issue is the how, when and why. As the so-called “knowledge economy” evolves (Drucker, 1969), it becomes ever more apparent that competitiveness is based not only on textbooks and patents but also on more culturally specific knowledge that is hidden, tacit and uncoded (Boisot, 1998). Web 2.0 services such as the negotiated texts of Wikipedia facilitate and build on this latter type, often in contrast with official “expert” knowledge. This anthropological view of added value is further supported by an emerging body of network theory, blending social and economic analyses (Granovetter, 2003) with mathematical and biological approaches (Barabási, 2003). In synthesis, social networks can be seen as the actual “containers” of a community’s knowledge in an ongoing dynamic, communicational learning process.

A second aspect regarding knowledge is its structuring and classification. The cataloguing systems being developed in MEDINS are based on the hierarchical taxonomies widely adopted in biology and anthropology since the 19th century. Taxonomies and, more broadly, “ontologies” are widely used in current information science as well, particularly in the realm of knowledge management. The basic physical and conceptual structure of the internet and its underlying TCP/IP protocol, however, is not hierarchical but flat. By now most people are used to the idea that nobody controls the internet (it took several decades), but when this “flatness” reappears in services such as peer-to-peer file sharing systems there is still incredulity that there is nothing centralized and it still works. While this architectural principle is based on technical logics rather than any particular epistemological model, it does mean that for the first time *top-down, pre-defined taxonomies are no longer necessary*. This in turn makes possible the kind of open, bottom-up classi-

fication systems discussed previously. Indeed, a new term has been coined to describe “the spontaneous cooperation of a group of people to organize information into categories”: *folksonomy*^{10,9}

Cultural Diversity, Culture and Institutions

A second issue of direct relevance to MEDINS has to do with culture and cultural diversity. In the broad sense, there is widespread concern that the imperatives of globalisation and the information society constitute a threat to linguistic and cultural diversity. In 2003 UNESCO first published a policy document for the World Summit on the Information Society (UNESCO, 2003) that ultimately adopted the proposed Action Plan designed to address:

the main challenges posed by the building of knowledge societies: first, to narrow the digital divide that accentuates disparities in development, excluding entire groups and countries from the benefits of information and knowledge; second, to guarantee the free flow of, and equitable access to, data, information, best practices and knowledge in the information society; and third, to build international consensus on newly required norms and principles.

A more analytical approach was adopted by this author in two studies for the European Parliament’s STOA Unit (Marsh, 2001), which conclude: “Europe needs to develop a clear and verifiable model of a sustainable information society based on *cultural diversity as an asset* and *cultural literacy as a main vehicle for development*.” This stance proposes a shift from the defensive policies typified by the UNESCO document to a more pro-active stance based on the view that cultural diversity is an essential component of human capital. The prospects for success of such a proposal are however dependant on the ability of decision makers to shift from a substantially industrial policy model to one based on the fostering of social innovation. While this seemed a dim hope at the time, the emergence of Web 2.0 as a platform for successful business and development models (Benkler, 2006) may well influence the policy landscape of the future.

Yet the dilemma facing public institutions attempting to preserving and valorising cultural heritage, such as those participating in the MEDINS project, goes even deeper. As Alessandro Baricco explains in his witty analysis of topics as disparate as wine tasting, book publishing and football (Baricco, 2006), there seems to be an

¹⁰ The Wiktionary definition at <http://en.wiktionary.org/wiki/folksonomy>

onslaught of barbarians brought on by the forces of globalisation, who overthrow our illuminist concepts of culture, value, quality and tradition as well as the role of their institutional guardians. The common pattern he identifies is as follows:

Due to a specific technological innovation, a group generally aligned to the imperial cultural model gains access to a gesture previously precluded to them. They then take it to a new level the spectacular and thus gain an enormous business success.

An episode that illustrates the predominance of the spectacular over institutions concerns the Val di Noto, an wide area of Sicily designated a UNESCO World Heritage Site in 2002. When the Regional Government issued a permit for exploratory oil drilling to the Texan Panther Oil Company in 2004, there was an outcry from both citizen groups and UNESCO itself. After three years of protests to no avail, and one month before the scheduled date for drilling to begin, Andrea Camilleri (a famous writer of murder mysteries featuring the Sicilian inspector Montalbano) wrote an open letter to the Italian daily *La Repubblica* (Camilleri, 2007). On June 16th, after only ten days in which 80.000 people signed the petition on the newspaper's web site, Panther Oil formally renounced drilling in the protected areas. In the end, who was best able to defend the Val di Noto?

Conclusions

This paper has tried to analyse developments that go beyond innovative web services to significantly impact our present and future socio-economic and cultural structures. While Web 2.0 seems to challenge the role of public institutions as well as the way they operate to protect and valorise immaterial cultural heritage, it is also evident that the same innovations bring forward the kind of collective creativity that underpins immaterial cultural heritage itself. In a certain sense, the traditions and ways of peoples and their territories are re-emerging on their own in the landscape of homogenized, multinational-driven globalisation, propelled to the forefront by new technologies and business models.

While public institutions instinctively see their role as defending culture against the barbarians, they may do better to concentrate on understanding and accompanying the processes of social innovation emerging through Web 2.0. As Baricco suggests, what seems like a destructive invasion may instead be the beginning of a cultural mutation whose end product is not yet in sight. To aid in this process, some questions may point the way for further reflections:

- Where is immaterial cultural heritage to be found?
- Does this heritage gain in value with an increase in the number of living cultures?
- Who are public catalogues for and why are users interested in searching them?
- Can public institutions benefit from opening up their archives and involving Long Tail users?
- Finally, can the Web 2.0 paradigm be applied to experiment new models of public services?

References

- Anderson, Chris (2004) "The Long Tail", *Wired*, Oct. 2004.
- Barabási, Albert-László (2003) *Linked: How Everything Is Connected to Everything Else*, Plume-Penguin.
- Baricco, Alessandro (2006) *I barbari. Saggio sulla mutazione*, Fandango Libri.
- Benkler, Yochai (2006) *The Wealth of Networks: How Social Production Transforms Markets and Freedom*, Yale University Press.
- Boisot, Max (1998) *Knowledge Assets*, Oxford University Press.
- Camilleri, Andrea (2007) "Salviamo Val di Nota dalle trivelle dei petrolieri", *La Repubblica*, June 7th 2007.
- Drucker, Peter (1969) *The Age of Discontinuity; Guidelines to Our changing Society*, Harper and Row.
- Giles, Jim (2005) "Internet encyclopaedias go head to head", *Nature* n. 438, Dec 2005, pp. 900-901.
- Granovetter, Mark (1983) "The Strength of Weak Ties: A Network Theory Revisited"; *Sociological Theory*, Vol. 1, 1983, pp 201-233.
- Himanen, Pekka (2001) *The Hacker Ethic and the Spirit of the Information Age*, with a prologue by L. Torvalds and an epilogue by M. Castells, Random House.
- Marsh, Jesse (2001) *Cultural Diversity and the Information Society: Policy options and Technological Issues*, PE 297.559/Fin.St., Brussels.
- O'Reilly, Tim (2003) "What is Web 2.0: Design Patterns and Business Models for the Next Generation of Software", <http://www.oreillynet.com/pub/a/oreilly/tim/news/2005/09/30/what-is-web-20.html>
- Raymond, Eric (2001) *The Cathedral & the Bazaar: musings on Linux and Open Source by an accidental revolutionary*, O'Reilly.

- UNESCO (2003), *Cultural and Linguistic Diversity in the Information Society*, UNESCO.

Referenced web sites

- www.google.com
- www.blogger.com
- www.napster.com (not what it used to be)
- www.amazon.com
- www.ebay.com
- <http://del.icio.us>
- www.flickr.com
- www.youtube.com
- www.wikipedia.org
- www.repubblica.it

EU-FUNDING FOR INTANGIBLE HERITAGE PROJECTS

• PERNICE, Alessandro
(UNIMED)

Questo intervento si concentra su tre aspetti strettamente legati all'implementazione del progetto "IDENTITY IS FUTURE: THE MEDITERRANEAN INTANGIBLE SPACE – MEDINS ". Il progetto, in fase di implementazione, è stato approvato dalla Commissione Europea nell'ambito dell'iniziativa Interreg IIIB Medocc. In particolare, il ricercatore analizza ed espone (attraverso una presentazione in power point) alcune considerazioni sui seguenti aspetti:

1) la dimensione culturale della politica Europea, ed il ruolo della cultura a livello internazionale. In questa parte dell'esposizione, rientra il concetto di Patrimonio Culturale Immateriale, e l'interesse da parte dell'Unione Europea a conservare e valorizzare il patrimonio (il perché);

2) I programmi di assistenza finanziaria dell'UE che affrontano la questione della salvaguardia e valorizzazione del Patrimonio Culturale Immateriale, ed i fondi europei per progetti a carattere transnazionale, transfrontaliero e interregionale (il come);

3) Alcune considerazioni di conclusione sull'avvenire della cooperazione Euro mediterranea e sul ruolo delle istituzioni pubbliche, tra cui Università, Enti pubblici, ecc. (Il quando).

Il ricercatore osserva che l'Unione Europea ed i suoi principali trattati istitutivi e di modifica, contengono in se, una forte componente relativa al volet cultura. Facendo una semplice e breve cronologia dei principali trattati dell'UE, si nota da subito che, il testo del trattato che istituisce una Costituzione per l'Europa, prevede

tra gli obiettivi dell'UE (nel preambolo e nell'art. I-3), quelli di promuovere la pace, i suoi valori ed il benessere dei suoi popoli. L'Unione Europea rispetta la ricchezza della sua diversità culturale e linguistica, e veglia alla salvaguardia e allo sviluppo del patrimonio culturale europeo.

Inoltre la stessa Sezione 3 del testo, agli articoli III-280 prevede che l'UE contribuisce all'arricchimento delle culture degli stati membri, nel rispetto della loro diversità nazionale e regionale, valorizzando il patrimonio culturale comune. L'azione dell'UE mira ad incoraggiare la cooperazione degli stati membri, e se necessario ad appoggiare e completare la loro azione, nei settori seguenti:

- 1) il miglioramento della conoscenza e la diffusione della cultura e della storia dei popoli Europei;
- 2) la conservazione e la salvaguardia del patrimonio culturale di importanza europea;
- 3) gli scambi culturali non commerciali;
- 4) la creazione artistica e letteraria, compreso il settore dell'audiovisivo.

Lo stesso Trattato di Nizza (2000) prevede un intero titolo destinato alla Cultura (Titolo XII) e l'articolo 151 del testo fa lo stesso riferimento ai principi esposti sopra. Si auspica che il trattato relativo alla Costituzione per l'Europa possa essere ratificato, ed entrare in vigore prima possibile. È da notare che la partecipazione della società civile per rafforzare la dimensione culturale della politica europea si riflette sia nel processo della Convenzione Europea, che nel testo del trattato che istituisce una Costituzione per l'Europa. La dimensione culturale della politica europea è stata più volte sottolineata anche dal presidente della Commissione Europea José Manuel Barroso¹¹, che ha ribadito l'interesse della Commissione a proteggere e promuovere la diversità culturale, attraverso il patrimonio culturale comune.

In un discorso, tenutosi a Berlino nel mese di novembre 2004, lo stesso faceva già notare che l'Unione Europea non può più ignorare la sua dimensione culturale:

"The EU has reached a stage of its history where its cultural dimension can no longer be ignored(....) If the economy is a necessity for our lives, culture is really what makes life worthwhile (....)"

My Commission is determined to protect and promote cultural diversity as well as to bring our common cultural heritage to the fore, as it is required to do by the Treaties (...)"

¹¹ November 26, 2004: Speech by José Manuel Barroso, President of the European Commission, on "Europe and Culture" at the Berliner Konferenz für europäische Kulturpolitik (Berlin).

The Commission's proposals for the next period of financial programming, and for the new generation of programmes covering the period 2007 from 2013, send a clear message: they are ambitious, both conceptually and financially".

L'UE, sostiene il ricercatore, si occupa di Patrimonio Culturale (Materiale e Immateriale), attraverso le politiche ed i programmi di finanziamento, per costruire "l'Europa dei popoli". Le attività di conservazione e di valorizzazione del Patrimonio Culturale avviate dall'Unione Europea riguardano sempre di più, sia il Patrimonio Culturale edificato e mobile (opere artistiche e letterarie), che il Patrimonio Immateriale. Le tradizioni, le pratiche sociali i saperi e il savoir-faire sono presi fortemente in considerazione nella definizione di "patrimonio culturale comune ai popoli dell'Europa". Un vestigio di epoca romana, un sito naturale, un canto popolare, rivestono un interesse non soltanto agli occhi degli abitanti, ma di tutti gli europei.

La dimensione culturale della politica europea è menzionata anche in altri strumenti politici (testi e accordi internazionali) che riguardano più regioni mondiali, come per esempio l'Accordo di Cotonou (articolo 27) con i paesi ACP (Africa, Carabi e Pacifico). La cultura fa parte del dialogo politico avviato nell'ambito delle relazioni tra l'Asia e l'Europa (ASEM) e i vertici che riuniscono l'UE, l'America latina e i Carabi (LAC). Per quanto riguarda il Mediterraneo, le azioni culturali fanno parte del Capitolo III della dichiarazione di Barcellona del 1995 sul partenariato Euromediterraneo, dove il dialogo delle culture rappresenta il cuore del III pilastro. Il programma "Euromed Heritage" finanziato con i fondi MEDA, è stato uno dei principali strumenti finanziari per la realizzazione del partenariato euromediterraneo (4 progetti sono stati finanziati sul patrimonio culturale immatérial).

Altra questione, peraltro delicata, che il ricercatore affronta, è quella delle differenze concettuali, a livello di programmi ed iniziative europee, che mirano a proteggere e valorizzare il patrimonio culturale (materiale e immateriale), secondo due livelli di osservazione, quello europeo e quello euro mediterraneo. Non è semplice comprendere tutti i criteri che regolano di volta in volta l'assistenza comunitaria. Partendo però dal concetto di Europa e cittadinanza, tutto diventa più facile. Sul piano squisitamente concettuale, dalla lettura di diversi programmi operativi (Programme Operationnel ESPACE MED, Cultura 2007, etc.) e documenti comunitari, emerge che, a livello europeo, i progetti e le iniziative legate alla conservazione e valorizzazione del Patrimonio culturale (materiale ed immateriale), mirano (o devono mirare) a rafforzare il senso di appartenenza all'UE e di cittadinanza europea.

Tra gli altri benefici che spesso vengono menzionati, su attività ed iniziative progettuali legate alla conservazione e valorizzazione del PC, vi sono quelli relativi al raggiungimento di alcune priorità politiche dell'UE, come per esempio l'implementazione della strategia di Lisbona, inclusi i suoi obiettivi (*knowledge economy and job creation*), e dell'agenda di Gothenburg (*sustainable development and environmental protection*). A livello Euro mediterraneo, invece, tenuto conto regione, che comprende l'UE da un lato, ed i paesi della politica di vicinato (ivi compresi i paesi MEDA) dall'altro, nel promuovere la dimensione culturale¹²³ (intesa come patrimonio culturale da proteggere e valorizzare attraverso progetti ed iniziative), si vuole spesso accrescere il rispetto delle differenze tra i popoli del Nord e del Sud del Mediterraneo, sviluppando il sentimento e la percezione di un destino condiviso. Il Patrimonio culturale costituisce uno strumento per promuovere la diversità culturale come condizione preliminare al dialogo interculturale. Queste considerazioni hanno la finalità di aprire una riflessione collettiva sull'approccio dell'UE, quando interviene con programmi di assistenza finanziaria per l'Europa e per il Mediterraneo.

Gli strumenti di cui dispone l'UE, per operare in tema di conservazione, promozione e valorizzazione, sono i diversi programmi di assistenza finanziaria (attraverso i fondi a gestione diretta ed indiretta). Tra i programmi e le iniziative comunitarie più recenti occorre menzionare:

- IL SETTIMO PROGRAMMA QUADRO PER LA RICERCA SCIENTIFICA E TECNOLOGICA DELL'UE
- E-CONTENT PLUS
- CULTURA 2007-2013
- EUROPEAN YEAR OF INTERCULTURAL DIALOGUE 2008
- PILOT PROJECT "EUROPEAN DESTINATIONS OF EXCELLENCE"
- IL PROGRAMMA TRANSNAZIONALE ESPACE MED
- INTERREG IVC
- IL NUOVO PROGRAMMA DI VICINATO BACINO MARITTIMO DEL MEDITERRANEO
- IL NUOVO STRUMENTO DI PROSSIMITÀ DENOMINATO "EUROPEAN NEIGHBOURHOOD AND PARTNERSHIP INSTRUMENT" (ENPI)

¹² Rapport du Groupe des Sages sur le Dialogue des Peuples et des Cultures, dans l'espace euro-méditerranéen. Si veda: ec.europa.eu/archives/commission_1999_2004/prodi/pdf/spirit_synth_fr.pdf -

Dei programmi su menzionati è stata fatta una breve analisi, per vedere in quale misura questi programmi prevedano assi o misure finalizzate alla protezione e valorizzazione del Patrimonio Culturale Immateriale.

IL SETTIMO PROGRAMMA QUADRO PER LA ATTIVITÀ DI RICERCA, SVILUPPO TECNOLOGICO E DIMOSTRAZIONE (2007-2013)¹³ 7 FP.

La ricerca europea è messa al servizio del patrimonio culturale immateriale. Allo scopo di sviluppare la società dell'informazione in Europa, il 7 PQ dell'Unione Europea incita le istituzioni pubbliche e culturali, le università ed i centri di ricerca a cooperare nell'ambito di partenariati per sviluppare le azioni e progetti di ricerca collaborativa. Un riferimento esplicito al Patrimonio Culturale Immateriale, da conservare e valorizzare, si trova più facilmente sempre nel programma cooperazione del 7 PQ, ed in particolare nella *call for proposals*¹⁴ qui di seguito menzionata:

FP7 Cooperation Work Programme: Theme 8 – SSH

- Call identifier: FP7-SSH-2007-1
- Date of publication 22 December 2006
- Deadline 1:1 10 May 2007, at 17.00 Brussels local time
- Activity 8.5 The Citizen in the European Union
 - Area 8.5.1. Participation and Citizenship in Europe
 - Area 8.5.2 Diversities and Commonalities in Europe

Si veda l'area 8.5.2 e la sottoattività 5.2. 1 di seguito indicata:

SSH-2007-5.2.1. Histories and Identities – Articulating national and European identities Questa tematica verrà rinnovata nei mesi prossimi, e prima della fine dell'anno 2007 dovrebbe uscire il nuovo Work Programme SSH con delle nuove call for proposals (dicembre 2007 – con scadenze nel mese di maggio 2008)¹⁵.

¹³ Il settimo programma quadro è volto a rafforzare la competitività industriale e soddisfare le esigenze in materia di ricerca di altre politiche comunitarie ed in tal modo contribuire alla creazione di una società della conoscenza, sulla base dello Spazio europeo della ricerca, ed integrare le attività a livello nazionale e regionale. Il programma promuoverà l'eccellenza nella ricerca, nello sviluppo e nella dimostrazione scientifica e tecnologica mediante i quattro programmi seguenti: cooperazione, idee, persone e capacità.

¹⁴ Per maggiori approfondimenti sul 7 PQ si veda il sito: <http://cordis.europa.eu/fp7/> "Social sciences and humanities" <http://cordis.europa.eu/citizens>

¹⁵ Intervista telefonica con APRE – Agenzia per la promozione della ricerca europea, dott. Angrisani SSH-NCP, 15/06/07.

L'attività 8.5: Il cittadino nell'Unione Europea.

Nel contesto dello sviluppo futuro dell'UE, lo scopo di questa attività, è innanzitutto, quello di migliorare la comprensione delle questioni che servono per mettere in atto il senso di "appartenenza" democratica e la partecipazione attiva dei cittadini; in secondo luogo, l'azione mira a migliorare la comprensione delle diversità dell'Europa, ma anche dei fattori comuni, in termini di cultura, istituzioni, legge, storia, lingue e valori. La ricerca sarà finalizzata a migliorare la comprensione dei seguenti aspetti: la partecipazione (incluso i giovani), la rappresentanza, la responsabilità e legittimità; la sfera pubblica europea, i mezzi di comunicazione; varie forme di *governance* nell'UE e nei processi politici; il ruolo della società civile; cittadinanza, diritti e valori della popolazione.

Altri ambiti verso cui si prevedono fondi per la ricerca collaborativa sono: la diversità e i fattori comuni europei, compresi le loro origini e gli sviluppi storici; le differenze nelle istituzioni (norme, prassi, legislazioni); le **eredità culturali**; le varie visioni e prospettive per l'integrazione europea compreso i punti di vista delle popolazioni; **l'identità**; i metodi e gli approcci per la coesistenza di culture multiple; il ruolo della lingua, delle arti e delle religioni; ecc. ecc. Si può per esempio analizzare scientificamente il concetto dell'identità, e dei relativi rapporti con la storia e l'eredità culturale, mantenendo ferme le considerazioni dell'UE, e la definizione dell'UNESCO del 2003 e/o altri orientamenti culturali internazionali.

Ricordiamo che, secondo la definizione data dall'UNESCO, il concetto dell'identità di una Comunità è collegato rigorosamente alla relativa eredità culturale intangibile. Il Patrimonio Culturale Immateriale rappresenta la cultura vivente di una Comunità millenaria, che perdura nel tempo, con le più vecchie espressioni e credenze più autentiche, e che viene trasmesso oralmente da una generazione all'altra, e come tale rappresenta il fattore chiave delle Comunità, ed il DNA della loro identità

E-CONTENT PLUS

Il programma E-Content è un programma multi annuale che serve a rendere i contenuti digitali maggiormente accessibili e fruibili, facilitando la creazione e la diffusione di informazioni su aree di pubblico interesse, a livello comunitario. Le biblioteche digitali sono collezioni organizzate di contenuti digitali fruibili al pubblico, attraverso il lavoro svolto da istituzioni scientifiche e culturali (librerie, archivi e musei) e aziende private che detengono i contenuti, e che sono locate nel territorio dell'UE e/o in altri paesi che partecipano al programma. Le biblioteche

digitali possono raggruppare tutti i tipi di materiali fisici che sono stati digitalizzati (libri, materiale audiovisivo, fotografie, e documenti di archivi, ecc) e materiali originariamente prodotti in formato digitale.

È evidente che il patrimonio culturale immateriale può rappresentare una parte significativa di quei contents che sono già stati digitalizzati e che si vogliono mettere a disposizione al pubblico, per arricchirne le sue conoscenze, ma anche per il solo e semplice piacere di ricerca. Per un approfondimento sulle tipologie di progetti che si possono realizzare, si rimanda alla lettura del bando. È da notare che sul sito dedicato al programma eContentPlus è stata pubblicata la segnalazione riguardante il bando 2007 (disponibile in bozza assieme al work programme 2007¹⁶) che riguarderà azioni indirette sulle seguenti aree tematiche:

- Informazioni geografiche
- Contenuti educativi
- Biblioteche digitali (contenuti culturali e scientifici/accademici)
- Sostegno alla cooperazione tra soggetti attivi nel settore di contenuti digitali.

Vengono indicati tre tipi di progetto: Targeted Projects (TP), Thematic Network (TN), Best Practice Networks (BPN). La scadenza per la presentazione di progetti è indicata per il 4/10/2007.

CULTURA 2000 E CULTURA 2007-2013.

Sul programma Cultura (oggi Cultura 2007-2013) vi è stata una evoluzione consistente nello sviluppo dell'iniziativa comunitaria per sostenere progetti sul patrimonio culturale immateriale. Già il Cultura 2000 mirava a raggiungere i seguenti obiettivi:

- la promozione del dialogo culturale e della conoscenza reciproca della cultura e della storia dei popoli dell'Europa;
- la promozione della diffusione transnazionale della cultura e della mobilità degli artisti e degli altri attori e managers professionisti della cultura, così come delle loro opere;
- la condivisione e la valorizzazione a livello europeo del patrimonio comune di importanza comunitaria;
- la diffusione del *savoir-faire* e la promozione delle *best practices* in materia di conservazione e salvaguardia del patrimonio culturale immateriale;

¹⁶ Si veda: *eContentplus A multiannual Community programme to make digital content in Europe more accessible, usable and exploitable (2005-2008). WP, April 13th 2007.*

• ecc., ecc.

Tra i progetti più rilevanti avviati con il programma Cultura 2000 vi è il progetto TRIMED¹⁷ sulla la cultura del pane, del vino e dell'olio. Il nuovo programma Cultura 2007 -2013¹⁸ basandosi su un approccio interdisciplinare, focalizza la sua attenzione su un insieme di settori di intervento e sostegno alle attività culturali (che non siano audiovisive), tra cui il patrimonio architettonico, archeologico ed immateriale. Tra le *calls for proposals* occorre menzionare quelle di prossima pubblicazione nel mese di Luglio 2007 e con Scadenza ad Ottobre 2007.

EUROPEAN YEAR OF INTERCULTURAL DIALOGUE 2008

La Commissione ha indetto un invito a presentare proposte con procedura ristretta¹⁹ allo scopo di cofinanziare eventi ed iniziative a livello nazionale e regionale, che abbiano una forte dimensione europea e destinati a promuovere gli obiettivi dell'Anno europeo del dialogo interculturale, coinvolgendo direttamente o raggiungendo quante più persone possibile, con particolare attenzione per le azioni relative all'educazione civica e alla percezione e all'apprezzamento di altri popoli con le loro caratteristiche. I progetti possono anche riguardare la tematica del patrimonio culturale immateriale come strumento per promuovere il dialogo interculturale (mostre, ed eventi che mettono in luce per esempio le tradizioni culturali di diversi popoli, ecc., ecc.). La scadenza per la presentazione delle iniziative progettuali è prevista per il 31 Luglio 2007.

PILOT PROJECT "EUROPEAN: DESTINATIONS OF EXCELLENCE"

La Commissione ha indetto un invito a presentare proposte²⁰ da parte delle amministrazioni nazionali competenti nel settore del Turismo, per stabilire procedu-

¹⁷ Per maggiori approfondimenti visitare il sito: <http://www.comune.noto.sr.it/economia/progetti%20comunitari/trimed.asp>

¹⁸ L'obiettivo generale del programma è quello di contribuire alla valorizzazione di uno spazio culturale condiviso dagli europei e basato su un comune patrimonio culturale, sviluppando la cooperazione culturale tra i creatori, gli operatori culturali e le istituzioni culturali dei paesi partecipanti al programma, al fine di favorire l'emergere di una cittadinanza europea. Il programma è aperto alla partecipazione delle industrie culturali non audiovisive, in particolare delle piccole imprese culturali, laddove tali industrie svolgano una funzione culturale senza scopo di lucro.

¹⁹ Si veda INVITO A PRESENTARE PROPOSTE — PROCEDURA RISTRETTA DG EAC/08/07 Anno europeo del dialogo interculturale — 2008 (2007/C 78/10), http://ec.europa.eu/culture/eac/index_en.html

²⁰ CALL FOR PROPOSALS FOR SPECIFIC PROJECTS ENT2/07/COM N.R./5.1.1. Grant Programme 2007. European Commission Directorate-General Enterprise and Industry.

re finalizzate alla selezioni di alcune destinazioni nazionali di eccellenza. Lo scopo di questa call for proposals è quello di attirare l'attenzione nei confronti dei valori, delle diversità e delle caratteristiche condivise da alcune destinazioni turistiche europee, e di promuovere quelle destinazioni in cui la crescita economica è perseguita in maniera sostenibile. Il tema dell'eccellenza per il 2008 è il turismo ed il **patrimonio culturale locale immateriale**. Lo scopo di questa call for proposals è quello di premiare quelle destinazioni che hanno sviluppato nuovi prodotti per il turismo, basati sull'apprezzamento e valorizzazione del **patrimonio culturale locale immateriale** (es. cucina locale, gastronomia, ecc.,). Le scadenze per la presentazione dei progetti a cui possono partecipare gli stati membri dell'UE, i paesi candidati e i paesi dello spazio EFTA/EEA è prevista per il 16 /07/2007.

IL PROGRAMMA TRANSNAZIONALE ESPACE MED

Esiste già una bozza del nuovo Programma Mediterraneo Med²¹13 che prevede un nuovo spazio Med dato dalla integrazione dello spazio Medocc (Interreg IIIB) e dello spazio Archimed (Interreg IIIB) e che viene finanziato dal Fondo europeo per lo sviluppo regionale - FESR.

Il nuovo programma MED copre le seguenti aree (NUTII):

- Cipro: intero paese
- Francia: 4 regioni (Corsica, Lingua d'oca R., PACA, Rhone Alpes)
- Grecia: intero paese
- Italia: 17 Regioni
- Basilicata - Veneto
- Calabria - Friuli V.G.
- Campania - Abruzzo
- Emilia-Romagna - Molise
- Lazio - Puglia
- Liguria - Marche
- Lombardia
- Umbria
- Piemonte
- Sardegna

²¹ Si veda: PROGRAMME OPERATIONNEL MED 2007-2013 *Version III – bis Document de travail en vue de la réunion avec la Commission européenne (16 février 2007)*

- Sicilia
- Toscana
- Malta: intero paese
- Portogallo: 2 regioni (Algarve, Alentejo)
- Spagna: 6 Regioni (Andalusia, Aragona, Catalonia, Baleari, Murcia, Valencia, Ceuta e Melilla)
- Regno Unito: Gibilterra

Tra le 4 priorità del programma Mediterraneo MED, vi è l'obiettivo 4.2.: rafforzamento dell'identità e valorizzazione delle risorse culturali per una migliore integrazione dello spazio Med. Le regioni mediterranee dispongono di una forte identità storica e culturale che costituisce un fattore d'unità e d'attrattiva essenziale. Questo patrimonio deve essere preservato ma deve anche essere adattato e valorizzato per rispondere alle sfide attuali dello sviluppo economico.

L'identità e la cultura rappresentano a questo titolo fattori d'innovazione, di creatività e d'integrazione che devono essere sostenuti in modo coordinato nell'ambito dello spazio Med per imporre meglio le sue specificità ed i suoi vantaggi. Tra gli esempi di azioni possibili da finanziare viene menzionata la promozione delle iniziative a favore della protezione del patrimonio storico, dei paesaggi e di ogni **risorsa culturale (materiali ed immateriali)** in una prospettiva di sviluppo territoriale integrato. Dall'analisi dei documenti comunitari, sembra proprio che i paesi terzi possano partecipare al programma, in particolare Marocco, Algeria e Tunisia, con la possibilità di finanziare un certo numero di attività dei partner della riva sud. Il programma sarà cofinanziato dallo strumento europeo di vicinanza e partenariato (IEVP)²².

INTERREG IVC²³

Esiste già una bozza del nuovo programma Interreg IV C che prevede il sostegno per azioni e progetti sul patrimonio culturale. Il programma verrà lanciato nel prossimo autunno 2007 con la prima call for proposals. Tra gli assi presenti già nel programma, l'asse 2 prevede l'assistenza finanziaria per il paesaggio ed il patrimonio culturale. Il programma verrà gestito dalla Regione Paca e prevede la partecipazione di Università e Enti pubblici, istituti di ricerca e organismi incaricati della

²² Si veda il sito: <http://www.interreg-medocc.org/download/newsletter/newsletter4.pdf> e la newsletter EDITION JUIN 2006 - 4ème NUMERO.

²³ Si veda il sito: www.interreg3c.net

protezione del patrimonio culturale e del paesaggio. È chiaro che il concetto di identità è legato a quello di paesaggio da tutelare. Indirettamente è pensabile, oltre che auspicabile, poter ottenere assistenza finanziaria per progetti che presentino alcune azioni volte alla salvaguardia del patrimonio culturale immateriale.

IL NUOVO PROGRAMMA DI VICINATO BACINO MARITTIMO DEL MEDITERRANEO

Anche questo programma prevede alcuni assi destinati alla valorizzazione delle risorse culturali con la partecipazione dei paesi della sponda sud tra cui Algeria, Autorità palestinese, Israele, Giordania, Libano, Marocco, Siria, Tunisia e Turchia. L'autorità di gestione locata in Sardegna. Tutto l'asse 4 viene dedicato alla promozione del dialogo culturale e della governance locale. Verranno sostenuti progetti finalizzati alla mobilità, agli scambi, ma anche al sostegno della creatività artistica in tutte le sue forme per facilitare il dialogo fra le comunità. Per questo programma si aspetta l'apertura e la pubblicazione delle call for proposals nel prossimo autunno 2007.

IL NUOVO STRUMENTO DI PROSSIMITÀ DENOMINATO “EUROPEAN NEIGHBOURHOOD AND PARTNERSHIP INSTRUMENT” (ENPI)

Occorre rilevare che per il mediterraneo esiste già un “*Annual Work Programmes for 2007 - Programmes de travail annuel en matière de subventions 2007*”²⁴. Si tratta in questo caso del “*PROGRAMME REGIONAL SUR L'HERITAGE CULTUREL ENPI SUD*”. Il Patrimonio Culturale della regione mediterranea costituisce, tenuto conto della sua ricchezza, un elemento essenziale delle strategie di sviluppo umano. Tuttavia, il grande pubblico non è insufficientemente sensibilizzato rispetto al ruolo del Patrimonio Culturale - materiale/immateriale - come fattore di sviluppo sociale ed economico. Ciò rientra fra gli obiettivi del programma, priorità per il 2007-2010, e risultati da raggiungere.

EUROMED HERITAGE II

Un altro programma che merita attenzione è lo *Euromed Heritage II*, avviato nel 2001.

I progetti finanziati dallo *Euromed Heritage II* (che sostituisce il programma *Euromed Heritage I*), servono fortemente la causa del dialogo culturale, con un

²⁴ http://www.euromedheritage.net/more_information.htm

approccio più tematico, mettendo l'accento sulla preservazione del patrimonio culturale immateriale, peraltro adesso citato tra gli assi e le misure da finanziare. *Euromed Heritage* ha creato un'occasione unica per i partner euro mediterranei di conoscersi l'uno con l'altro, e per i paesi del sud di approfittare dell'assistenza per una maggiore salvaguardia e valorizzazione del patrimonio culturale.

4 progetti nell'ambito del programma *Euromed Heritage II*²⁵ abbracciano la tematica della valorizzazione e conservazione del patrimonio culturale immateriale:

1. *LA NAVIGATION DU SAVOIR (2002-2006)*;
2. *VOIX MÉDITERRANÉENNES (2002-2006)*;
3. *MEDIMUSES (2002-2005)*;
4. *DELTA(2002-2005)*.

Il programma *Euromed Heritage III*, si è concluso nel 2006. Oggi occorre comprendere qual è il suo futuro. È molto probabile la presentazione di un nuovo programma *Euromed Heritage IV* o altro nome, prima della fine dell'anno 2007²⁶. Esiste già sul sito dello EuropeAid un *forecast* per l'aggiudicazione dell'appalto sul nuovo *Euromed Heritage Programme*²⁷.

CONCLUSIONI

Dall'analisi su svolta (7 FP, E-Content Plus, Cultura 2007 – 2013, l'Anno del dialogo interculturale 2008, il nuovo programma Mediterraneo MED, le WP grants 2007 del programma ENPI, Interreg IV C, ecc.) rispetto agli orientamenti da dare agli attori dello sviluppo regionale e locale (pubblici e privati), si può affermare che le prospettive per il Mediterraneo, nel settore del patrimonio culturale materiale immateriale sembrano essere incoraggianti, ma non bisognerà perdere nessuna opportunità di finanziamento. Il nuovo strumento di vicinato (ENPI) "comporterà una forte componente transfrontaliera e sopranazionale, con un budget di 1 miliardo di euro per il periodo 2007 - 2013 (di cui circa un terzo dovrebbe riguardare la regione mediterranea)"²⁸. Il Commissario Europeo per le relazioni esterne e per la politica di

²⁵ Per maggiori approfondimenti si consulti il sito: <http://www.euromedheritage.net/>

²⁶ Intervista telefonica con lo staff della RMSU, l'Unità regionale di sostegno e di gestione del programma, nel mese di febbraio 2007.

²⁷ Si veda Regional Monitoring and Support Unit Reference: EuropeAid/125413/C/SER/Multi. Budget EUR: 3600000 nel sito: <http://ec.europa.eu/europeaid/cgi/frame12.pl>

²⁸ Leonidas Kioussis - EuropeAid Office, amministratore principale.

vicinato, Benita Ferrero-Waldner, rileva che *“Les fractures qui parcourent toutes les sociétés nous rappellent chaque jour l'importance et l'urgence du dialogue et de l'échange entre cultures dans toutes ses dimensions. Cet échange, ce dialogue interculturel, constituent aujourd'hui des enjeux plus pertinents que jamais”*²⁹.

Una tale affermazione sembra confermare quale sia la volontà politica europea.

SITI CONSULTATI:

Fonti dell'Unione Europea

- Europe Aid

<http://ec.europa.eu/europeaid/>

- Politica di vicinato

http://ec.europa.eu/world/enp/index_en.htm

- Programma Cultura 2007-2013

http://eacea.ec.europa.eu/static/en/culture/call092006/index_fr.htm

http://ec.europa.eu/publications/booklets/move/31/txt_fr.pdf

- Seventh research framework programme

<http://cordis.europa.eu/fp7/>

- Transnational : Espace MED

<http://www.interreg-medocc.org/>

- Interrégional : IV C

<http://www.interreg3c.net/>

- Instrument Européen de Voisinage et de Partenariat : IEVP / ENPI-CBC – Coopération transfrontalière - Bassin Maritime MED

<http://www.interreg-medocc.org/>

Altre fonti

- Euromed Heritage

<http://www.euromedheritage.net/>

²⁹ Si veda <http://www.euromedheritage.net/fr/euromedheritage/objectifs.htm#>

L'EXPÉRIENCE DU CATALOGAGE ET VALORISATION DU PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL DE LA RÉGION SICILIE

• CARO, Alessandra De
(Région Sicile, Ministry of Cultural and Environmental Heritage)

MEDINS ET LE PATRIMOINE CULTUREL IMMATÉRIEL

Le projet Medins «*Identity is Future - Mediterranean I ntangible Space*» a pour objectif la sauvegarde, la promotion et la valorisation du patrimoine culturel immatériel des régions euroméditerranéennes afin qu'il puisse être sauvegardé du haut risque d'extinction dont il est exposé et transformé en ressource pour le développement social, économique et culturel des territoires euroméditerranéens. Il s'agit d'une innovante proposition d'implémentation des plus grandes orientations internationales des politiques culturelles, à partir de la très importante Convention UNESCO du 17 octobre 2003 (dont ce projet constitue la première réalisation dans le domaine euroméditerranéen).

Le message de la Convention UNESCO du 2003 dit que l'héritage culturel de l'humanité est constituée de l'ensemble des biens matériels et immatériels en les plaçant finalement sur le même plan de dignité culturelle, scientifique, politique et économique: un temple grec, un thonaire pluricentenaire, un chant populaire, un lieu des mythes et des événements, un savoir productif millénaire (techniques productives, produits typiques etc..) ont maintenant une même dignité.

Cette pluralité et diversité conduit à l'objectif de ce paper, lequel c'est de focaliser l'importance d'identifier, classer, sauvegarder et promouvoir les Héritages immatériels des pays euroméditerranéens, c'est à dire les différents héritages culturels et, en particulier, ceux qu'on se transmet oralement de génération en génération (fêtes, arts du spectacle, métiers, traditions culinaires) et que, vu leur nature éphémère, sont exposés à un haut risque d'extinction.

LE TRAVAIL DE LA RÉGION SICILIENNE ET LE R.E.I.

La participation à ce projet de la part de la Région Sicilienne, et l'avoir décidé de s'assumer la responsabilité de chef de file, bien s'insère dans le parcours que le "Dipartimento di Beni Culturali" a entrepris dans les dernières années dans le but de affirmer l'importance de découvrir propre identité comme instrument pour construire son futur.

Avec la volonté de déterminer les stratégies finalisées à la connaissance, à la divulgation et à la promotion des Héritages immatériels de son territoire et contribuer à la conservation des diversités culturelles qui caractérisent les différentes communautés de la Région Sicilienne. Ainsi on rencontre les observations incluses dans la Convention du 2003 l'UNESCO qui encouragent les Pays membres à prendre des mesures juridiques, administratives et financières pour fonder des Registres pour la sauvegarde de son patrimoine immatériel. C'est cette direction que le Département BB. CC. AA. et E.P. a pris.

À ce propos l'Assessorato Beni Culturali a décidé de s'engager dans une importante étape avec l'institution du "Registre des Héritages immatériels de la Région Sicilienne" (D.A. n. 77 du 26 juillet 2005). Ce enregistrement est essentiellement constitué par quatre livres dans lesquels on est en train de classer les héritages culturels de la Sicile.

En effet, le Registre est composé par quatre livres, à savoir:

1 – Le "LIVRE DES SAVOIRES", c'est le livre où on essaiera d'enregistrer les techniques de production, les matières premières employées et les procès productifs qui identifient un produit particulier et lié à l'histoire et aux traditions anciennes d'un groupe social, ou bien d'une localité spécifique;

2 – Le "LIVRE DES CELEBRATIONS", c'est où on essaiera d'inscrire les rites, les fêtes et les manifestations populaires liées à la religiosité, aux cycles de travail, à l'amusement et aux autres moments significatifs de la vie sociale d'une communauté, trouvant leur origines dans le passé;

3 – Le “LIVRE DES EXPRESSIONS”, où on essaiera d’inscrire les expressions artistiques, littéraires, musicales, visuelles, les minorités linguistiques et les autres formes de communication, qui représentent une manière de sentir et d’être par un groupe social déterminé, ou par une communauté spécifique; on essaiera aussi d’y inscrire aussi le Lieux, entendus ce derniers comme des espaces d’où on pratique les activités quotidiennes ou exceptionnelles, et qui constituent une référence pour la population de ce lieu;

4 – Le “LIVRE DES TRESORS HUMAINS VIVANTS”, où on essaiera d’inscrire les personnes, les collectivités et les groupes déterminés, étant ce derniers, les uniques détenteurs des connaissances particulières et des habilités nécessaires et indispensables pour la production des éléments spécifiques du Patrimoine Culturel immatériel de chaque pays, ou de la Région inscrite dans les registres ici en dessus mentionnés.

Pour garantir la qualité du registre, le Département, avec D.A. n. 184 du 14 novembre 2005, a aussi institué la Commission « Héritage Immatériel » qui examine les propositions d’inscription, de confirmation ou d’effacement dans le registre des héritages immatériels de la Région Sicilienne. Jusqu’à présent les biens inscrits dans les quatre livres sont 100 et ils concernent différents territoires de la Sicile:

Le “Livre des Savoirs” – 19 registres

Le “Livre des Celebrations “ – 40 registres

Le “LIVRE DES EXPRESSIONS” – 23 registres

Le “LIVRE DES TRESORS HUMAINS VIVANTS” – 18 registres

Deux observations encore sur cês registres. L’inscription d’un bien dans les quatre livres a toujours comme point de repère son importance régional dans la formation de la mémoire et de l’identité de la collectivité sicilienne, ou d’une communauté, qui exprime une façon de sentir et d’être du peuple sicilien ou d’une partie de sa collectivité. La proposition d’inscription d’un bien dans les livres doit être faite à la Surintendance compétente dans le territoire qui, après une soignée instruction, enverra son avis au Département BB.CC.AA. pour un examen de la part de la Commission REI.

SCHÉMA REGISTRE DES HÉRITAGES IMMATÉRIEL

A la Surintendance pour les Beni Culturali ed Ambientali
de _____

Demande d'inscription

Le soussigné _____ En qualité de _____

Demande

All'On. Assessore Regionale

Que tout ce qui est de suite indiqué et décrit vienne inscrit dans le registre des Héritages immatériels de la Région Sicilienne.

Denomitation _____ Commune _____

Description _____ Motivation de la proposition _____

Livres d'inscription:

Savoirs - Célébrations - Expressions - Trésors humains vivants

Communauté intéressée _____

Gestion actuelle de l'héritage immatériel _____

Plan d'action _____

Pièces jointes

C'est dans ce scénario qui s'est développer le PRO – R.E.I., un programme de valorization de l'héritage immatériels. En effet, le Département (avec le D. A. n. 8349 du 17 mai 2006) a approuvé le PRO REI pour l'individuation des strategies finalisées à la divulgation et à la promotion des Héritages immatériels de la Région Sicilienne, prévu par le "Centro Regionale per il Catalogo". La Sicile n'est pas

nouvelle à ce genre d'expériences et, à partir du deuxième après-guerre, elle a vu engagées forces intellectuelles et ressources scientifiques pour l'enregistrement des événements culturels, transmis verbalement, en ce temps là en plein vigueur, mais dont on voyait le risque d'une effacement progressif pour l'avènement des moyens d'information des masses.

La Région Sicilienne a fait trésor de ces expériences traduisant à un niveau normatif, avec les Lois Régionales 80/77 et 116/80, l'engagement à la sauvegarde des biens immatériels. La loi régionale n. 80 art. 2 du 1977 finalisée à la constitution du "Catalogo Regionale dei Beni Culturali" se fonde sur une convention entre le Ministère B.C.A. (et pour celui ci l'ICCD) et l'Assessorato BB.CC.AA. Il y a longtemps donc que ce Département s'occupe de catalogage des biens culturels et la Convention de l'UNESCO a donné un nouveau et plus fort élan à ce travail. Le catalogage des biens immatériels en particulier se passe à travers la fiche BDI, réélaborée par le CRICD sur la base des modèles ICCD.

CONCLUSIONS

Pendant ces années non seulement on a continué à montrer un grand engagement pour faire connaître le grand patrimoine de nos biens culturels, mais on est en train de donner une grande attention à la valorisation et avec celle là à la promotion et à la jouissance du patrimoine culturel immatériel qui constituent des objectifs fondamentales.

Ce travail sera fait surtout dans le domaine de l'Educazione Permanente, dans ce que concerne les projets Ecole/Musée. Alors, il faut intensifier la rédaction de guides spécifiques et d'instruments didactiques (fiches d'observation et de vérification), dictionnaires et glossaires pour la connaissance des dialectes, l'activité des séminaires sur des thèmes particuliers de la littérature folklorique de tradition orale.

D'autre part les objectives seront achevées avec des conventions avec Départements Universitaires, Instituts et Associations qui sont engagés depuis longtemps dans le recouvrement, la sauvegarde et la valorisation du patrimoine immatériel de la Sicile. Toute la documentation produite doit être valorisée à travers la réalisation de CD sonores et documentaires sur les Héritages Immatériels, encourageant leur circulation à l'intérieur de festivals et de revues en continuant un travail pertinent et scientifique sur la connaissance des biens immatériels.

La constante oeuvre de connaissance, promotion, valorisation et jouissance sur les différents niveaux des biens immatériels, même par l'institution du REI, elle

pourra servir, en dernière analyse, à établir graduellement une inversion de tendance dans le marché et de nouvelles issues d'emploi pour les jeunes, fondé sur ces qui sont les potentialités et les ressources de la Sicile. La constante oeuvre de connaissance, promotion, valorisation et jouissance sur les différents niveaux des biens immatériels, même par l'institution du REI, elle pourra servir, en dernière analyse, à établir graduellement une inversion de tendance dans le marché et de nouvelles issues d'emploi pour les jeunes, fondé sur ces qui sont les potentialités et les ressources de la Sicile.

PROBLEMÁTICA DA SALVAGUARDA DO PATRIMÓNIO IMATERIAL “PATRIMÓNIO IMATERIAL - OLARIA”

• GONÇALVES, Gerardo Vidal
(CIDEHUS, Universidade de Évora)

Resumo: Pretende-se efectuar uma reflexão sobre os problemas que afectam a preservação e salvaguarda do património oleiro a Sul do Tejo, numa perspectiva relacionada com a imaterialidade presente na olaria tradicional. Para o efeito elaborou-se um breve enquadramento histórico relativo aos processos oleiros desde os primeiros vestígios identificados em território português até à actualidade, seguido de uma reflexão sobre a problemática da preservação e valorização da actual tradição oleira, dos aspectos da mensagem decorativa presente e da mensagem do “saber fazer”, ou seja, das técnicas artesanais de olaria.

Abstract: It is intended to make a reflection on the problems that affect the preservation and safeguard of the pottery heritage in South of Tejo, in a perspective related with the intangible domains present in the traditional pottery.

For this effect was elaborated a brief relative historical framing to the pottery processes since the first vestiges identified in Portuguese territory until actuality, followed of a reflection on problematic of the preservation and the valuation of the current tradition potter, of the aspects of the present decorative message and the message of “knowing to make”, that is, of the artisan pottery techniques.

Antecedentes de produção cerâmica no território a Sul do Tejo:

A cerâmica como elemento caracterizador de uma economia e sociedade mais ou menos estável e sedentária aparece, numa observação preliminar, associada a locais

de ocupação relativamente antigos. A arqueologia pôs a descoberto um conjunto de sítios cujas características de ocupação estão manifestamente associadas a comunidades e grupos humanos mais ou menos organizados.

O período Mesolítico, na sua vertente cerâmica, está representado, no actual território português, por um conjunto de habitats de curta duração. As informações relativamente a estes e a outros sítios tem vindo a aumentar nos últimos anos e a geodistribuição dos mesmos sofreu um incremento exponencial para o interior do território. Os sítios de ocupação mesolítica na sua vertente mais evoluída, ou seja, na fase de produção incipiente de artefactos cerâmicos, parecem coabitar, paredes-meias, com o denominado Neolítico Antigo ou Neolítico Antigo Evolucionado. As produções cerâmicas no período denominado por nós como Neolítico Antigo caracterizam-se por possuir recipientes cerâmicos de grande qualidade estética como o representado no vaso do Neolítico Antigo Evolucionado proveniente de Santiago do Cacém (CARDOSO, 2002, 169). Esta evolução da técnica e da produção de artefactos cerâmicos encontra-se presente sobretudo nas características estéticas das peças (Vaso da Gruta da Furninha, Peniche).

As decorações e os motivos caracterizam-se, sobretudo, pela sua diversidade. A decoração cardial, motivos plásticos, cordões em relevo, decoração geométrica variada, punções, etc., são algumas das manifestações relevantes neste tipo de artefactos. A utilização da técnica de columbinas (FAGUNDES, 1997, 47) parece ter sido amplamente utilizada tanto na fase mesolítica cerâmica como na fase do Neolítico Antigo Evolucionado. A observação de algumas peças, sobretudo fragmentos, permitiu verificar negativos deste processo.

O fabrico de cerâmica em períodos pré-históricos no território português atesta, como demonstram os exemplares conservados e os sítios identificados, uma elevada dispersão e diversidade de motivos e formas. A introdução e utilização da roda de oleiro no território processa-se já em períodos proto-históricos, verificando com isto um acréscimo na produção e um virar de página na morfologia e tipologia. Contudo, paralelamente à possível produção endógena, temos que contar também com o elevado número de peças que percorreram as emergentes rotas comerciais do mediterrâneo e que chegam ao actual território português. Entre a Idade do Bronze e o período de ocupação romano o território a Sul do Tejo é percorrido por um sem número de grupos humanos os quais dominam as mais variadas técnicas de fabrico deste tipo de artefactos. A procura de recursos naturais, a exploração de territórios, a tentativa de criar entrepostos e de intercambiar produtos encontra-se, talvez, na origem de uma possível miscigenação a que alguns investigadores chamam fenómeno ou período orientalizante.

A existência de locais de produção, isto é, olarias é, definitivamente, inconteste no estado actual dos conhecimentos para estas épocas. No entanto, o estado de conservação que estes sítios apresentam dificulta a vertente interpretativa e as informações que daí se possam vir a retirar. Outro dos aspectos que dificulta a compreensão deste tema diz respeito à identificação destes sítios e a sua conexão com locais de habitat. As prospecções arqueológicas manifestam-se realmente necessárias e o estudo direccionado para o espaço de fabrico de artefactos cerâmicos em épocas pré e proto-históricas é fundamental. Esta afirmação assenta do facto de o conhecimento relativo à olaria na pré-história recente ser inversamente proporcional ao estudo das peças identificadas e ao seu número.

O Alentejo, na sua divisão administrativa mais antiga documentada, a província da Lusitânia, criada por Augusto em 29 a.C., manteve, durante a ocupação romana algumas áreas de influência na produção cerâmica. Os vestígios arqueológicos das olarias romanas destinadas a ânforas limitam-se a mais ou menos 16 fornos de ânforas documentados no início dos anos 90 (FABIÃO, 2004). Os mesmos encontram-se distribuídos pela costa sul do Algarve e em algumas zonas da costa alentejana. É do conhecimento geral que os fornos de produção de ânforas encontram-se documentados no litoral ou próximos deste (FABIÃO, 2004). Sendo estes artefactos destinados ao transporte de matéria processada, a implantação dos centros produtores em áreas chave de escoamento de produtos parece evidente.

O panorama actual das investigações parece fazer coincidir os argumentos e as diversas teorias num sentido específico: a província da Lusitânia, na região a Sul do Tejo, agrupa três áreas de concentração oleira no que a ânforas diz respeito, a zona do baixo Tejo, a zona do Sado e a costa algarvia, desde Castro Marim até ao Promontório Sacro (**fig. 1**). É evidente que as manifestações oleiras no período romano não se restringem à produção de ânforas. Contudo, a conservação e identificação de centros oleiros destinados ao conjunto das outras peças (sigilatas, paredes finas, lucernas, etc.) assume-se problemática.

*O panorama actual das investigações parece fazer coincidir os argumentos e as diversas teorias num sentido específico: a província da Lusitânia, na região a Sul do Tejo, agrupa três áreas de concentração oleira no que a ânforas diz respeito, a zona do baixo Tejo, a zona do Sado e a costa algarvia, desde Castro Marim até ao Promontório Sacro (**fig. 1**). É evidente que as manifestações oleiras no período romano não se restringem à produção de ânforas. Contudo, a conservação e identificação de centros oleiros destinados ao conjunto das outras peças (sigilatas, paredes finas, lucernas, etc.) assume-se problemática.*

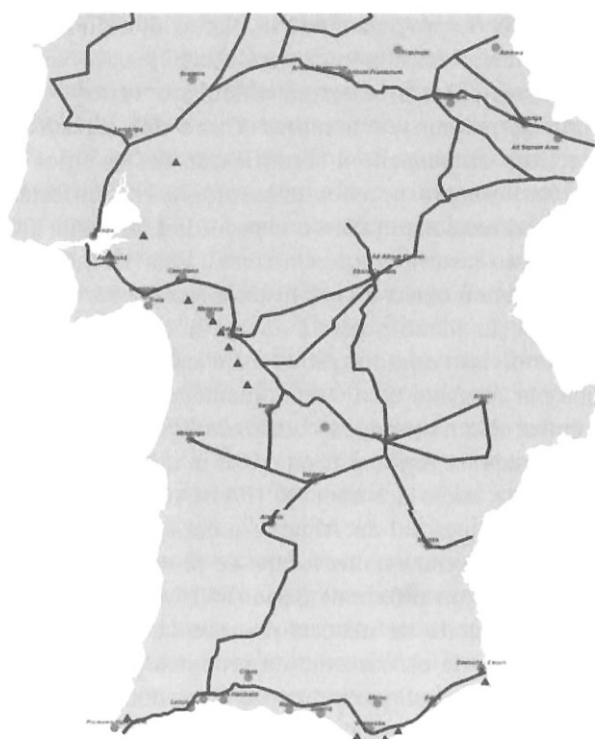


Figura 1

A província da Lusitânia, mais especificamente o Conventus Pacencis, parece agrupar um conjunto de manifestações oleiras documentadas no registo arqueológico. Aliado à necessidade de escoamento dos produtos manufacturados como vinhos, azeites e garum pela faixa litoral alentejana e algarvia para o exterior e interior, está o facto de as zonas de estuários e rios apresentarem matérias-primas de excelente qualidade para a produção oleira. As argilas presentes nas zonas ribeirinhas (argilas de formação secundária ou sedimentar). A observação e análise das localizações deste tipo de matéria-prima (**fig. 2**) permita concluir que, de facto, existe uma preferência pelos territórios ricos em matérias-primas para a implantação de oficinas de olaria no período romano. Contudo, outro dos aspectos interessantes diz respeito à coincidência verificada em alguns casos relativamente à proximidade de centros oleiros de fabrico de ânforas com cetárias para preparação de garum (Fabião, 2004)



Figura 2

A olaria no período romano encontra-se bem documentada a nível de espólio arqueológico no território a Sul do Tejo e torna-se evidente a movimentação frenética ocorrida, não só neste espaço físico como em todo o território romanizado dos usos e costumes intrínsecos deste tipo de artefactos. A olaria no período romano encontra-se bem documentada a nível de espólio arqueológico no território a Sul do Tejo e torna-se evidente a movimentação frenética ocorrida, não só neste espaço físico como em todo o território romanizado dos usos e costumes intrínsecos deste tipo de artefactos.

Centros de Produção de Ânforas	
<i>1 Centro Oleiro da Garrocheira</i>	<i>Benavente</i>
<i>2 Centro Oleiro do Porto dos Cacos</i>	<i>Alcochete</i>
<i>3 Centro Oleiro da Quinta do Rochinol</i>	<i>Seixal</i>
<i>4 Muge</i>	<i>Muge</i>
<i>5 Monte dos Condes</i>	<i>Benavente</i>
<i>6 Vale da Palha</i>	<i>Alcochete</i>
<i>7 Olho da Telha</i>	<i>Palmela</i>
<i>8 Zambujalinho</i>	<i>Palmela</i>
<i>9 Largo da Misericórdia</i>	<i>Setubal</i>
<i>10 Quinta da Alegria</i>	<i>Setubal</i>
<i>11 Pinheiro</i>	<i>Alcácer do Sal</i>
<i>12 Morraçal da Ajuda</i>	<i>Peniche</i>
<i>13 Xarrosinha</i>	<i>Alcácer do Sal</i>
<i>14 Abul</i>	<i>Alcácer do Sal</i>
<i>15 Bugio</i>	<i>Alcácer do Sal</i>
<i>16 Barrosinha</i>	<i>Alcácer do Sal</i>
<i>17 Martinhal</i>	<i>Vila do Bispo</i>
<i>18 Quinta do Lago</i>	<i>Loulé</i>
<i>19 S. João da Venda</i>	<i>Loulé</i>
<i>20 Torre de Aires</i>	<i>Tavira</i>
<i>21 Manta Rota</i>	<i>Vila Real de St^o. António</i>
<i>22 S. Bartolomeu de Castro Marin</i>	<i>Vila Real de St^o. António</i>

Tabela 1

Na **Tabela 1** (FABIÃO, 2004) enumeram-se alguns dos centros de produção de ânforas identificados. Como tem vindo a ser referido em parágrafos anteriores, muitos destes centros encontram-se associados a complexos de produção de pasta de peixe.

A produção oleira no território compreendido entre o rio Tejo e a costa algarvia, delimitado a oriente pelo rio Guadiana, apresenta, grosso modo, elementos significativos e enraizados de uma tradição que, independentemente dos saltos cronológicos e culturais, encontra-se manifestamente presente. Até agora documentamos al-

guns dos locais com indícios da prática oleira desde períodos recuados na pré-história recente até ao emergir do período romano. No caso específico do sítio romano do Porto dos Cacos, em Alcochete, registaram-se processos de fabrico de ânforas, vidros e cerâmica comum que abarcam desde o século I ao século V d.C. (FABIÃO, 2004). As produções mais antigas de ânforas identificadas a sul do Tejo durante a ocupação romana remontam ao período Júlio-Cláudio (27 a.C. até 68 d.C.) no baixo vale do Sado (FABIÃO, 2004).

Como temos visto demarcam-se locais de produção acentuada de artefactos cerâmicos nas várias épocas até agora expostas. Contudo, não podemos deixar de referir que os vestígios que até nós chegaram não representam a totalidade das evidências nem a complexidade contemporânea dessas épocas.

A cerâmica como elemento imprescindível numa sociedade organizada torna-se incontestável. Na Hispânia pós-romana até à medievalidade avançada encontramos um hiato nos estudos relativos aos processos de fabrico cerâmico. Contudo, a documentação histórica permite criar algumas bases para enquadrar o fenómeno.

Já em época medieval e moderna os registos parecem fornecer algumas pistas relativamente à importância e distribuição das oficinas oleiras e ao conjunto dos seus artesãos. O documento presumivelmente mais antigo remonta ao século XVI, mais especificamente 20 de Outubro de 1516. Trata-se de um foral, outorgado por D. Manuel I à Vila do Redondo. Neste documento mencionam-se algumas corporações de oleiros e regulamentam-se as directrizes do comércio dessa indústria. Outro dos documentos relevantes para pesquisa nesta área data de 1572 e diz respeito ao regimento de oficiais mecânicos da cidade de Lisboa.

1.º - no mês de Janeiro de cada hu anno os officiaes do officio dos oleiros assi de louça vermelha como de vidrada, e telheiros serão chamados pelo mordomo de seu officio e se ajuntarão em hua casa que elles para isso ordenarem e os juizes que então acabão cõ seu escrivão darão juramento dos santos evangelhos a todos os que presentes forem que bem e verdadeiramente sem ódio nem affeição dee cada hu sua voz a dous homens que aquelle anno hão de servir de juizes e examinadores do dito officio. E tendo assi dado juramento aos ditos officiaes os ditos juizes cõ o seu escrivão se apartarão para hu cabo da dita casa onde terão posta hua mesa, e ahy perguntarão a cada hu dos ditos officiaes per si sob o cargo do dito juramento que receberão a quaes dão sua voz para aquelle anno vindouro de juizes e examinadores do dito officio e o q. cada hu disser em segredo o escrivão o escreverá.

E pela mesma manr.^a elegerão hu juiz do officio de louça verde vidrada e outro de louça branca vidrada para aquelle anno, outrossi servirem de examinadores dos ditos officios, e assi elegerão juiz do corpo dos telheiros para examinador do dito officio. E acabarão assi de perguntar os ditos officiaes elles juizes alimparão a pauta cõ o dito escrivão. E em outropapel poerão per letra aquelles officiaes que mais votos tiverem para aquelle ano servirem de juizes e examinadores dos ditos officios.

2.º - E pela mesma maneira e no dito dia q. elegerem os ditos Juizes e examinadores elegerão outro official do corpo dos oleiros de louça vermelha por escrivão para servir aquelle anno cõ os Julzes. E depois de os ditos Juizes e escrivão serem eleitos irão a Camara para lhe ser dado Juramento das Sanctos Evangelhos que be e verdadeiramente slrvão seus cargos, e para os assentarem no livro da Camara como he costume. E aquelles Juizes examinadores e escrlvão q cõ esta solenidade não forem eletos não usarão dos ditos cargos sob pena de qualqr que o cõtr.º fizer do tronco pagar mil rs a metade para as obras da cidade e a outra para quem o accusar.

3.º - E os officiaes que salrem por examinadores hu anno não servirão o mesmo cargo dahi a tres annos cõtados do dia em q acabare seu anno, salvo se no offfçio dos vidreiros e telhelros houver tão poucos officiaes que seja necessario fazer se delles eleição antes do dito tempo. E pela mesma manelra o que sair por escrivao salvo não havendo outra pessoa do dito offlçio que saiba escrever por que então poderaa servir ate outra eleição em q o aja.

A época medieval e moderna confere à olaria um papel importante no que respeita ao seu reconhecimento como ofício por parte da coroa. Muitos são os documentos régios que fornecem à prática artesanal da olaria um estatuto. As referências à olaria aparecem em forais, cartas de foro, regimentos, etc. Contudo, aparecem associadas a outros tipos de artes ou labores como o pão e o seu fábriço, a cal e a telha. Tudo isto enquadrado na designação genérica de “fornos ollarus”. Os fornos ou o próprio termo é assim aplicado à produção cerâmica, à cal, à telha e ao pão.

A olaria medieval e moderna no Alentejo tem, numa abordagem simples, sítios importantes e que ainda hoje se mantêm com práticas oleiras tradicionais. A Sul do Tejo observamos concelhos e sítios como Nisa, Flor da Rosa, Estremoz, Redondo, S. Pedro do Corval, Évora, Beringel e Viana do Alentejo são alguns dos sítios nos quais as referências a práticas oleiras se podem encontrar, sobretudo, em cartas forais.

INICIATIVAS, PROGRAMAS E APOIOS

Do ponto de vista da preservação e salvaguarda, como já foi dito, o elemento chave reside na investigação e divulgação do fenómeno. O património imaterial é etéreo, invisível e susceptível de, face à crescente globalização e miscigenação, desaparecer. Verificam-se, contudo, alguns casos que podem servir como exemplo para ilustrar de que maneira a investigação e a divulgação de um fenómeno imaterial pode tornar o mesmo uma manifestação enraizada num grupo social, numa região ou, inclusivamente, no próprio país.

O caso de S. Pedro do Corval, o maior centro oleiro do país, representa uma tentativa, bem sucedida, realizada ao longo de muitos anos, no âmbito da preservação de uma tradição que, pouco a pouco, tem-se dispersado e, em algumas regiões, extinto por completo.

A olaria é um fenómeno que podemos caracterizar como misto. Isto é, para além da sua componente evidentemente material, conta com uma outra componente, a componente imaterial. Esta componente imaterial é caracterizada por dois aspectos: a decoração e os métodos artesanais utilizados na realização de qualquer peça de olaria.

A componente decorativa manifesta-se verdadeiramente importante quando pretendemos relacionar o património com uma determinada região. A decoração pode ser característica específica de uma determinada região ou zona geográfica. Relativamente ao Alentejo observamos que as decorações aplicadas em recipientes cerâmicos como pratos, taças, púcaros, castiçais, etc., evidenciam uma vivência característica das gentes, da cultura e das especificidades geográficas do local em si. Esta componente “imaterial”, ou seja, esta mensagem que passa através de “mestres oleiros” e das suas obras decorativas pode ser utilizada como elemento aglutinador de um colectivo e, ao mesmo tempo, descrever uma cultura ou sociedade.

Os métodos artesanais utilizados no fabrico da cerâmica tradicional caracterizam-se por possuir também uma componente imaterial, uma mensagem de “saber fazer” que passa de “mestre oleiro” para aprendiz e que perdurou ao longo do tempo e difundiu-se pelos vários espaços. Algumas tentativas de recolha sistemática destes processos foram sendo feitas nos últimos anos e, actualmente, dispomos de uma componente relativamente alargada de sistematização dos mesmos. Contudo, é necessário dinamizar o processo de salvaguarda dos métodos artesanais de fabrico de cerâmica. A olaria tradicional encontra-se, hoje em dia, e dependendo das regiões, numa fase de recuo. Isto é, os mestres oleiros existentes encontram-se, na sua

grande maioria, condicionados pela desertificação das suas próprias regiões e o chamado “escoamento” do produto artesanal evidencia-se pouco significativo.

Por tudo o que até agora foi exposto a elaboração de planos e programas de salvaguarda do património imaterial intrínseco à materialidade da olaria verifica-se necessário. É evidente que a olaria encontra no factor económico um incentivo real à preservação da mesma, contudo, é uma arte que, pouco a pouco, tem desaparecido de determinadas regiões. Este facto é inegável e merece uma especial atenção.

O MESTRE OLEIRO E A CONTINUIDADE / DESCONTINUIDADE DA PRÁTICA ARTESANAL

A olaria tradicional no Alentejo encontra-se personificada na figura do mestre oleiro e no trabalho que ele desenvolve. Os saberes adquiridos pelo artesão enfrentam, hoje em dia, um grave problema: a preservação e continuidade dos saberes, do saber fazer. O aprendiz de oleiro é, praticamente, inexistente. As iniciativas realizadas no âmbito desta problemática representam, como é de esperar, um alento fulcral para preservar a continuidade de um processo social, cultural e económico sempre presente no território, quer em Portugal, quer nos restantes países.

A formação de novos talentos nas técnicas artesanais da produção oleira pode garantir, a médio e longo prazo, uma solução para problemas como a desertificação, a extinção regional dos artesãos e, como consequência disto, a descaracterização regional do património oleiro, a motivação individual, a inserção no mercado de trabalho, promovendo também o património regional e, com os devidos apoios, a criação de verdadeiros projectos económicos que acompanham a preservação do património material e ao mesmo tempo o património imaterial.

A figura do actual mestre oleiro como elemento fundamental para a continuidade de uma tradição milenar parece estar em risco. Contudo, o aparecimento de novos talentos tem gerado, em alguns locais e regiões, verdadeiros movimentos em pró da divulgação e salvaguarda do património oleiro (fig. 3).

Contudo, o que verificamos, em grande medida, é que o património oleiro tem vindo a sofrer de avultados prejuízos dependendo das regiões. A investigação sobre o fenómeno pôs a descoberto algumas extinções do património oleiro. A freguesia de Beringel, distrito de Beja, conta hoje com um único mestre oleiro especializado no fabrico de talhas. Em épocas recuadas, próximas à medievalidade, Beringel contava com uma importante tradição oleira. O fabrico de talhas, reminiscências dos



Figura 3

antigos Dolium de época romana, encontra-se, hoje em dia, restrita quase exclusivamente à olaria de Beringel.

No âmbito deste breve discurso e de todas as questões que ficaram por referir o importante será compreender e analisar as possibilidades relativas à colmatação de insuficiências nas tentativas de preservar e salvaguardar um património material e imaterial. Uma reflexão atenta sugere, como verificamos, que um património material, qualquer que seja, encontra-se envolvido por uma profunda manifestação do simbólico e do imaterial. Os saberes, o saber fazer, os motivos, sejam eles arquitectónicos, artesanais ou simplesmente uma tradição oral de como fazer ou de como materializar uma ideia, merecem um lugar de destaque. O património material é visível e palpável, quanto a isso não há dúvidas nem grandes conflitos e problemas. A facilidade em tornar este património, o património material, rentável e apetecível depende muito do investimento económico que se pretenda fazer.

Os conhecimentos, os métodos e a investigação sobre como mostrar, vender, e, como consequência disto, rentabilizar e salvaguardar o património material encontram-se à disposição da sociedade. Contudo, o vasto período de rentabilização e

mostra do património material ao longo do último século pode ter deixado os apreciadores e público em geral exausto. Será necessário, como consequência desta reflexão, elaborar iniciativas inovadoras, atractivas e dinamizadoras para a componente imaterial de todo o património imaterial. Seguindo esta última parte do raciocínio, a ideia reside no facto de, fundamentalmente, o que sustenta o património material foi e continuará a ser a sua própria imaterialidade, ou seja, o património imaterial. Por este e outros motivos é necessário enquadrar as iniciativas no estudo e promoção da componente imaterial, sinalização turística no âmbito do património imaterial, encontros, feiras e mostras, recursos interactivos aplicados à divulgação & promoção além fronteiras (Rotas culturais da UNESCO, selo de excelência para produtos artesanais da UNESCO).

BIBLIOGRAFIA

- 5ª EXPOSIÇÃO DE CERAMICA OU OLARIA - Sociedade de Instrução do Porto. - Porto : Typographia Occidental. 1882. - 7 p.
- IX FESTA IBÉRICA DA OLARIA E DO BARRO - IX Festa Ibérica da Olaria e do Barro. S. Pedro do Corval. [s.n.]. 2003.
- ACTAS DO 1º ENCONTRO DE OLARIA TRADICIONAL-MATOSINHOS coord. Joel Cleto. José Manuel Varela. - Matosinhos : Câmara Municipal : Comissão de Festas do Senhor de Matosinhos. 1996.
- BARBAFORMOSA - A olaria / Barbaformosa. 1ª ed. - Lisboa. Estampa. 1999. 160 p.
- CARDOSO. Mário. 1889-1982 - Inscrições e marcas figulinas em olaria castreja. Porto : [s.n.]. 1962. - 9 p.
- CARNEIRO. E. Lapa - Empedrado: técnica de decoração cerâmica. Barcelos : Câmara Municipal. Museu de Olaria. 1989.
- DIAS. Margot - Técnicas primitivas de olaria: com referência especial á fabrica. Porto : Junta Distrital do Porto.
- FABIÃO, Carlos – Centros Oleiros da Lusitânia: balanço dos conhecimentos e perspectivas da investigação. 2004
- JORNADAS IBÉRICAS DE OLARIA E CERÂMICA. 3. Reguengos de Monsaraz. 1997.
- Fabricação de porcelana. faiança. grés e olaria: elementos sobre a evolução da indústria / Banco Totta & Açores. - 1ª ed. - Lisboa : BTA. 1980. - 20 p.

- MARTINS, Rui de Sousa - Projecto de musealização de uma olaria de Vila Franca do Campo. Vila Franca do Campo. Museu Municipal. 1988.
- MONIZ, Manuel de Carvalho. A olaria medieval eborense. Guimarães. [s.n.]. 1976.
- NUNES, Maria Cristina Pereira - Mãos de barro: A olaria de S. Pedro do Corval. Vora. [s.n.]. 1999.
- OLARIA TRADICIONAL PORTUGUESA - Olaria tradicional portuguesa: exposição da colecção. Câmara Municipal de Almada. coord. Carlos Simões Nuno. Almada. Câmara Municipal. 2002.

CONCLUSIONS

Au cours de cette rencontre ont été aperçues deux aspects peut-être contradictoires: d'une part, la préoccupation, presque angoisse, avec les questions concernant les difficultés de conservation et les obstacles de valorisation de ce patrimoine et, seconde aspect de l'esprit de la rencontre, la perception qu'il y a un vrai mouvement, qui grandit, dans le but d'inventorier, classer et valoriser le PCI.

Des conférences et des *papers* présentées, ayant par sujet central le PCI, ont résulté quelques conclusions qui conviennent de désigner.

1. La relation entre le patrimoine matériel et l'Immatériel est indissociable et quelconques mesures de gestion dans le sens de leur étude, valorisation et protection doivent sous entendre une perspective intégrée. Celle-ci a été une idée partagée entre les intervenants et est transversale à toutes les communications. Sur cette matière mérite particulier détaché l'exemple de la région de Murcie qu'au niveau de l'inventaire a conçu un système articulé de gestion du patrimoine, dans lequel s'établissent des liaisons entre plusieurs bases de données soient ces concernant le patrimoine matériel, mobile et immeuble, soient concernant le PCI. D'ici en résultent des avantages évidents pour lesquels le PCI soit pensé comme un ensemble avec autres formes matérielles qu'ont, au départ, définies des méthodologies au niveau de leur protection. Il convient d'ajouter, dans le domaine de la valorisation de PCI, la présentation Dr. Lucio Tambuzzo (PIT DEMETRA), notamment le projet "Circuito Castelli e Borghi Medioevali" que représente un exemple clair d'une approche intégrée du patrimoine matériel et immatériel et respective promotion au service

d'un encadrement plus élargi qui vise le développement local et régional des institutions participantes (publiques et privées) dans la Sicile.

2. L'inventaire comme un outil essentiel, indispensable pour la mise en oeuvre des stratégies de sauvegarde du PCI. Une remarque positive pour l'expérience de la Région Sicilienne dans l'abordage au PCI avec la création du REI, le Registre du Patrimoine Immatériel de la Sicile et le PRO-REI, le Programme de Valorisation du Patrimoine Immatériel catalogué.

3. Bien que ce n'était pas la tonique du débat, a été évidente l'absence d'un corps de terminologies commun, s'enregistrant la nécessité d'une plus grande réflexion sur ce sujet.

4. La préservation de l'espace culturel et respectives mémoires dépend dans une large mesure de la mise en oeuvre des stratégies intégrées et pluridisciplinaires de planification et organisation du territoire. En effet, c'est urgent, et en visant le développement soutenu des territoires, qu'au niveau politique se rendent conscientes les institutions, et en impliquant les communautés, du besoin d'un abordage multidisciplinaire et transversal du territoire. La définition des stratégies au niveau du territoire doit communier de l'étroite relation avec le patrimoine (matériel et immatériel) et doit être sous-jacente aux décisions d'ordre politique à propos de la définition de scénarios d'intervention qui partagent de cette prémisse. Cependant, se remarque également l'importance de l'inclusion sociale dans cette approche au territoire.

5. À propos d'une perspective pluridisciplinaire sur le territoire, le débat a souligné le rôle des écomusées dans ce contexte, tant qu'instruments de développement durable local au service des communautés capables d'intégrer une vision plurielle du territoire dans leurs diverses valences (patrimoine matériel et immatériel, biologique, naturel, etc.).

6. C'est claire et évidente aussi, la nécessité d'impliquer les communautés et les institutions locales et régionales quand le travail envisage la résolution des problèmes de PCI, bien que, beaucoup de fois, sans une claire notion des formes concrètes de conservation et valorisation. Les expériences dans ce champ encore sont peu mûres et exigent plus grande réflexion.

7. L'approche aux problèmes de la préservation (y compris de demi instrumentaux et opérationnels) et de la communication et de la diffusion (y compris les moyens informatiques) sont encore dans débat. En effet, il se rend visible que, actuellement, nous sommes encore très intéressés à discuter des formes spécifiques de communication et de financement des projets. Il est indéniable l'importance que l'utilisation des nouvelles technologies supposent à l'égard du patrimoine en général et à PCI en particulier. Outre d'assurer plus grande accessibilité aux informations, la ressource aux nouvelles technologies permettent également l'échange d'expériences entre des cultures de forme plus élargie, conférant inclusivement plus grand interactivité. Les nouvelles technologies configurent une excellente occasion pour la promotion et une divulgation du PCI. Il se remarque, le rôle du Web 2.0, les défis et les potentialités que les plus récents services de l'internet rendent possible aux institutions culturelles et très particulièrement à la protection et à valorisation du PCI.

8. Le marketing culturel est aujourd'hui un outil important au service du tourisme et à son tour à la promotion du PCI. Luis Rosendo (Generator) a focalisé le rôle du marketing comme une occasion en ce qui concerne la promotion et l'amplification des ressources immatérielles des territoires dans le contexte de son développement.

9. C'est acceptable que beaucoup des discussions autour du PCI reflètent, aussi, les doutes conceptuels et méthodologiques pour gérer les problèmes de PCI dans elle même, mais encore avec ceux relatifs à sa conservation et valorisation. Il convient, donc, de stimuler les Universités à développer une systématique réflexion dans ce domaine.

10. Avec particulier accent, l'intervention d'un des représentants de UNIMED, Dr. Alessandro Pernice, a placé la tonique dans les occasions reflétées dans les programmes européens pour l'horizon 2007-2013 directement rapporté avec PCI. L'importance de la dimension culturel vis-à-vis la politique européenne est claire, constituant le patrimoine culturel (matériel et immatériel) un instrument de promotion de la diversité culturelle comme principale condition pour le dialogue entre des cultures. Le bassin du Méditerranée présente et partage de valeurs culturelles identitaires que, tel qu'a souligné le Président de la Municipalité de Bagheria, Dr. Biagio Sciortino, sont facilement identifiables, sommes devant un parcours commun, même en avant de sa diversité. D'ici rejailit l'énorme occasion qui arrive des

politiques 2007-2013, avec matérialisés dans la création de *networks* et de partenariats, tant au niveau local comme international dans le but de restituer à l'espace méditerranéen un rôle d'échange historique et culturel.

11. Cette rencontre a permis le partage d'expériences autour de la problématique du PCI à travers les communications des divers participants que, beaucoup des fois, ont dépassé les questions intrinsèques au projet MEDINS, pour se révéler dans un débat pluriel et très riche seulement possible par différents *backgrounds* et des expériences des institutions y représentées. Plus de ce que des certitudes, l'approche de cette rencontre a dépassé beaucoup le thème central du séminaire – l'inventaire, et laisse en suspens plusieurs lignes d'interrogation qui pourront à court terme se matérialiser dans des propositions concrètes pour la mise en oeuvre de projets.

12. Certainement que, avec le temps, la participation continue en des projets aidera à dépasser beaucoup des questions et doutes maintenant soulevés. Le projet MEDINS, encore dans une phase de développement et mise en oeuvre doit être compris comme une borne, dont la continuité devra être donnée dans l'avenir à travers autres initiatives et projets qui visent la potentialité des territoires méditerranéens à travers leur PCI.

13. En évaluant les dernières années, nous sommes certains qui ont été donnés les premières pas et parcourues les premières étapes et que s'avoisine un long chemin de réflexion autour du PCI. Ce chemin, qui devra être parcouru, peut-être un peu long, mais c'est plus sûr. Comme a rappelé Dr. Natale Giordano dans sa présentation, la efficacité et crédibilité de ce travail peut se former dans une idée "Don't run, walk".

Filipe Themudo Barata

ISBN 978-989-602-153-5



9 789896 021535